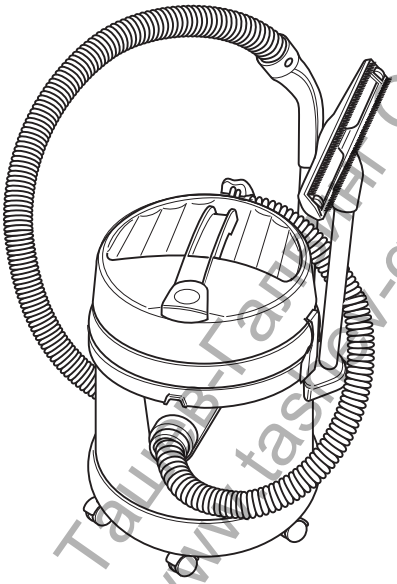
KÄRCHER

makes a difference

NT 27/1
NT 27/1 Adv
NT 27/1 Me
NT 27/1 Me Adv



Deutsch	6
English	11
Français	16
Italiano	21
Nederlands	26
Español	31
Português	36
Dansk	41
Norsk	46
Svenska	51
Suomi	56
Ελληνικά	61
Türkçe	67
Русский	72
Magyar	78
Čeština	83
Slovenščina	88
Polski	93
Româneşte	98
Slovenčina	103
Hrvatski	108
Srpski	113
Български	118
Eesti	123
Latviešu	128
Lietuviškai	133
Українська	138

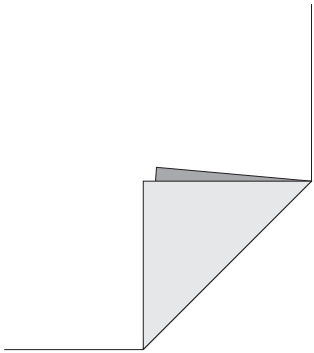
Таш-Галвинг ООД
www.tash-galving.com

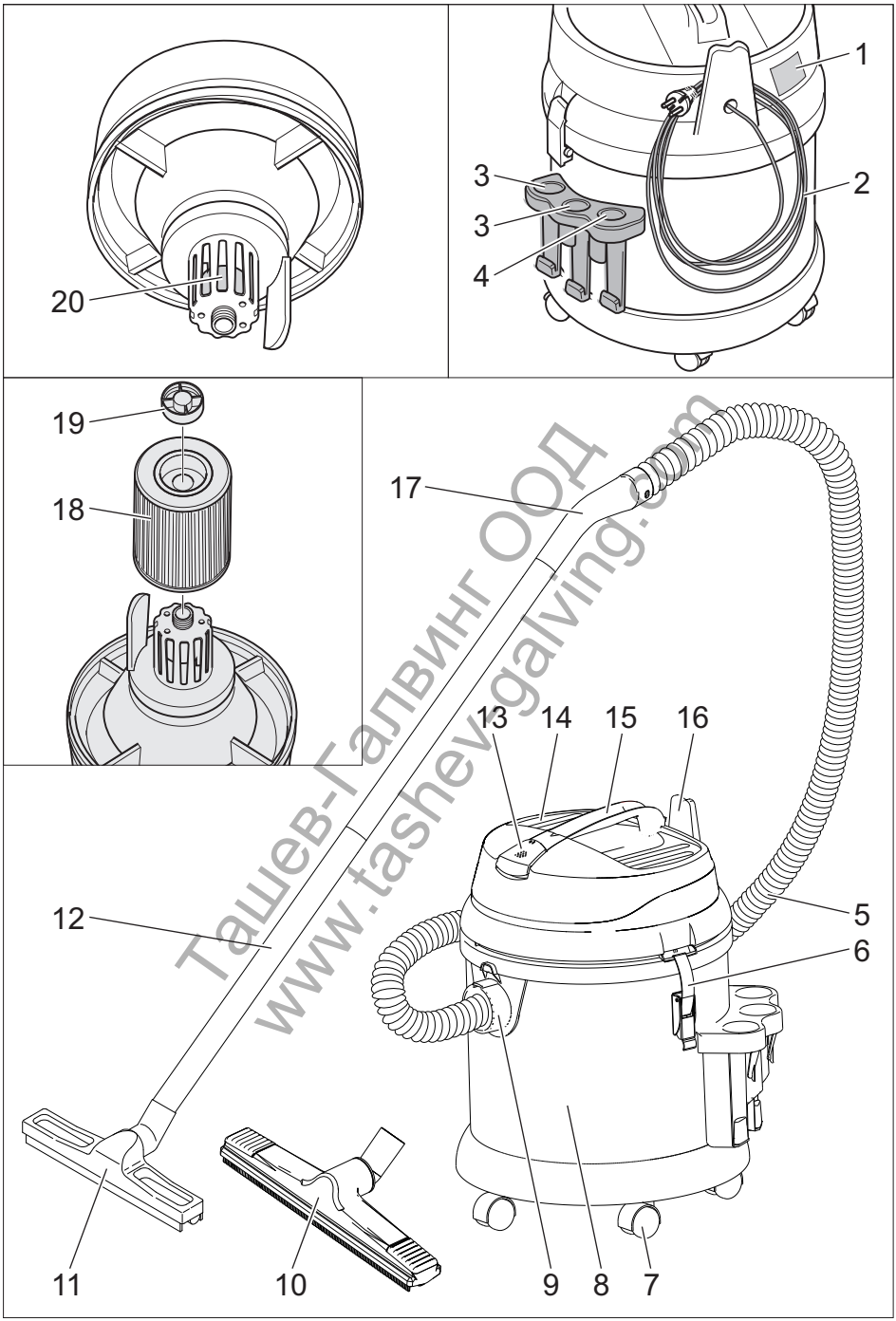
Register and win!
www.kaercher.com/register-and-win

001

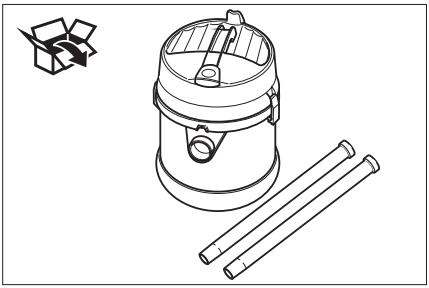
59658360 10/15

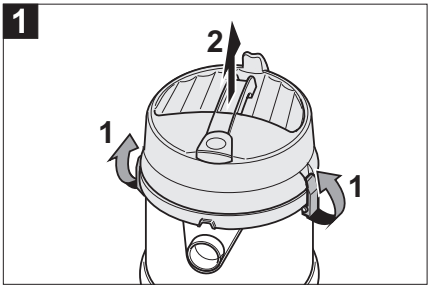
Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

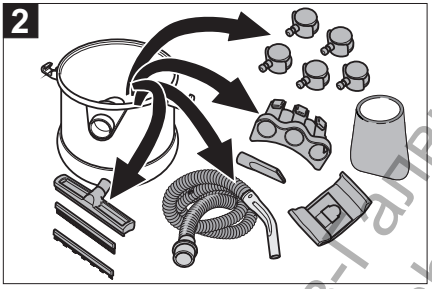


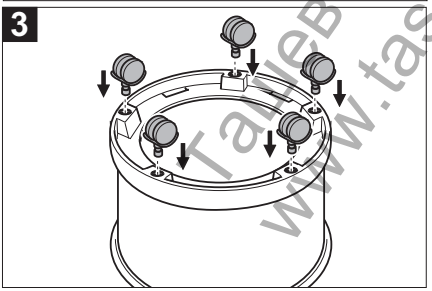


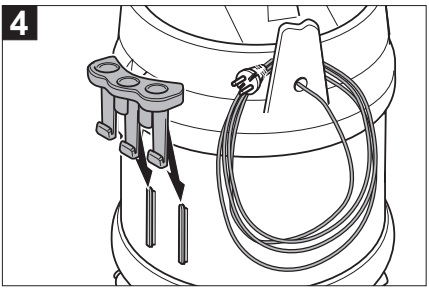
Ташев-Галвинг ООД
www.tashevgalving.com

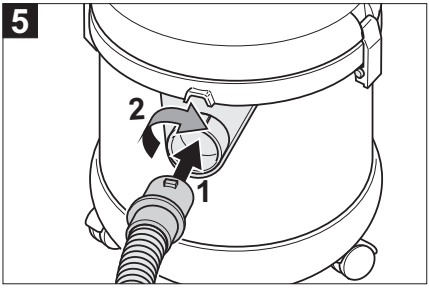


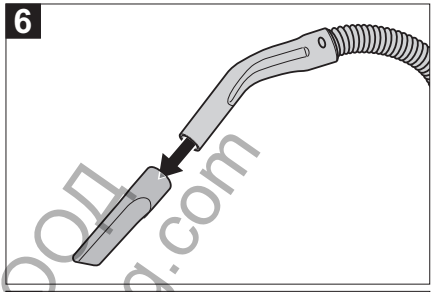


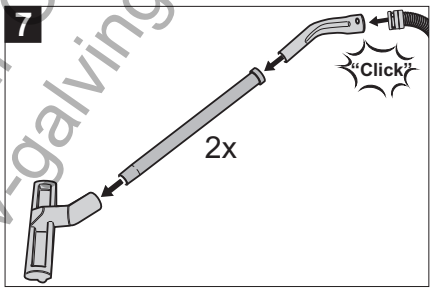


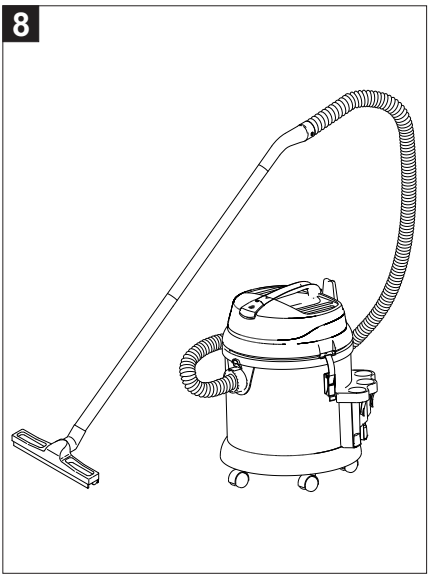




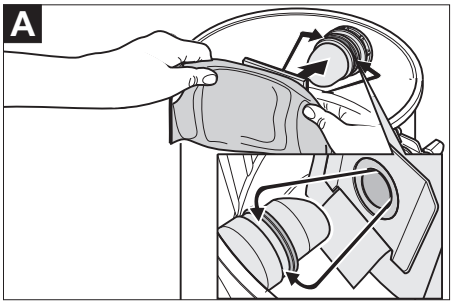


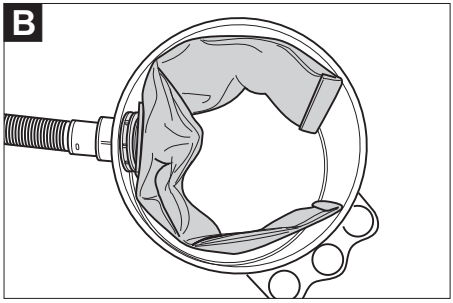


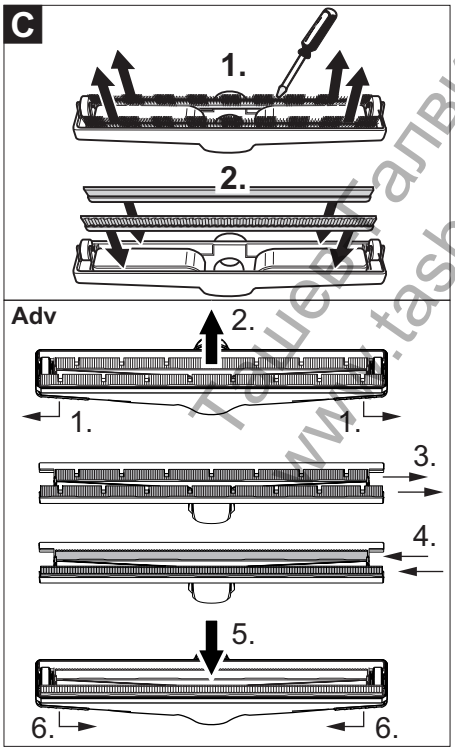


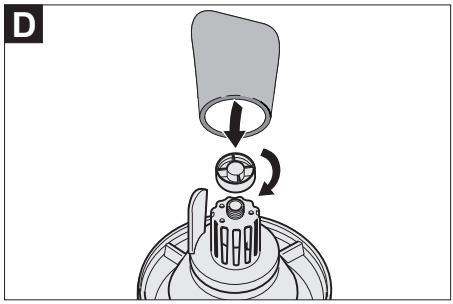


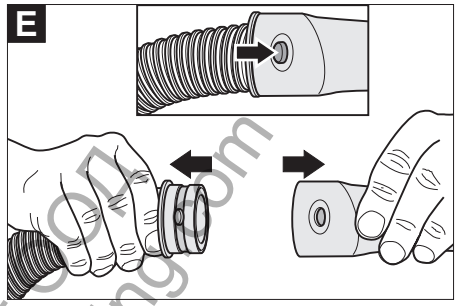
Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

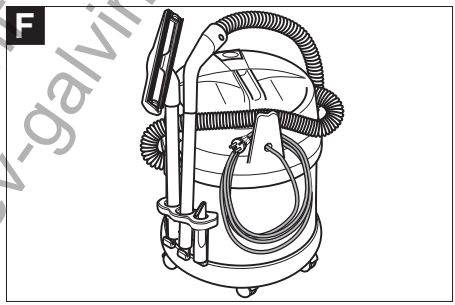


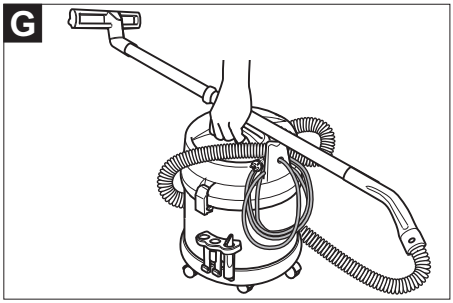












Ташев алвинг ООД
www.tashev-galving.com

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

– Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
– Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
– Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE	1
Gefahrenstufen	DE	1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE	1
Geräteelemente	DE	2
Inbetriebnahme	DE	2
Bedienung	DE	2
Transport	DE	3
Lagerung	DE	3
Pflege und Wartung	DE	3
Hilfe bei Störungen	DE	3
Garantie	DE	4
Zubehör und Ersatzteile	DE	4
EG-Konformitätserklärung	DE	4
Technische Daten	DE	5

Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)
Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:
www.kaercher.de/REACH

Gefahrenstufen

⚠ ***GEFAHR***
Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ ***WARNUNG***
Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ ***VORSICHT***
Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG
Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ ***WARNUNG***
Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.

– Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
– Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. auf Baustellen, in Industrieanlagen, in Werkstätten und Vermietergeschäften.

www.kaercher.com

Geräteelemente

1 Typenschild
2 Netzkabel
3 Halter für Saugrohre
4 Halter für Fugendüse
5 Saugschlauch
6 Verriegelung des Saugkopfs
7 Lenkrolle
8 Schmutzbehälter
9 Saugstutzen
10 Bodendüse (nur Adv)
11 Bodendüse (nicht Adv)
12 Saugrohr
13 Hauptschalter
14 Saugkopf
15 Tragegriff
16 Kabelhaken
17 Krümmer
18 Patronenfilter
19 Befestigungsmutter
20 Schwimmer

Inbetriebnahme

Trockensaugen

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr! Beim Trockensaugen muss immer der Patronenfilter aufgesetzt sein.

– Beim Aufsaugen von Feinstaub kann zusätzlich eine Papierfiltertüte verwendet werden.

Einbau Papierfiltertüte

Abbildung **A**
Abbildung **B**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Papierfiltertüte aufstecken.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Nasssaugen

Einbau Gummilippen

Abbildung **C**

➔ Bürstenstreifen ausbauen.
➔ Gummilippen einbauen.

Hinweis: Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach außen zeigen.

Papierfiltertüte entfernen

– Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer die Papierfiltertüte entfernt werden.

Zusatzfilter einbauen

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Saugkopf um 180° drehen und ablegen.
➔ Befestigungsmutter herausdrehen.
➔ Patronenfilter abnehmen.

Abbildung **D**

➔ Befestigungsmutter einsetzen und festziehen.
➔ Zusatzfilter einbauen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Clipverbindung

Abbildung **E**
Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-35/C-DN-35 Zubehörteile können angeschlossen werden.

Bedienung

Gerät einschalten

➔ Netzstecker einstecken.
➔ Gerät am Hauptschalter einschalten.

Schmutzbehälter entleeren

– Der Saugkanal ist mit einem Schwimmer ausgestattet.
– Ist der höchstzulässige Schmutzwasserpegel im Behälter erreicht, wird der Saugstrom unterbrochen.

➔ Gerät am Hauptschalter ausschalten.
➔ Schmutzbehälter entleeren.

Ташкент-Галвинг ООО
www.tashkent-galving.com

Gerät ausschalten

➔ Gerät am Hauptschalter ausschalten.
➔ Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

➔ Schmutzbehälter entleeren.
➔ Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Gerät aufbewahren

Abbildung F
➔ Saugrohre, Saugschlauch und Netzkabel entsprechend Abbildung aufbewahren.
➔ Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Transport

⚠ ***VORSICHT***
Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.
Abbildung G
➔ Gerät entsprechend Abbildung transportieren.
➔ Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ ***VORSICHT***
Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.
Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ ***GEFAHR***
Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Patronenfilter wechseln

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Saugkopf um 180° drehen und ablegen.
➔ Befestigungsmutter herausdrehen.
➔ Patronenfilter abnehmen.
➔ Neuen Patronenfilter aufsetzen.
➔ Befestigungsmutter einsetzen und festziehen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

⚠ ***GEFAHR***
Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Saugturbine läuft nicht

➔ Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.
➔ Netzkabel und Netzstecker des Gerätes überprüfen.
➔ Gerät einschalten.

Saugturbine läuft, aber Gerät saugt nicht

– Schwimmer verschließt Saugkanal.
➔ Schmutzbehälter entleeren.

Saugkraft lässt nach

➔ Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Patronenfilter entfernen.
➔ Papierfiltertüte wechseln.
➔ Patronenfilter wechseln.

Staubaustritt beim Saugen

➔ Korrekte Einbaulage des Patronenfilters überprüfen.
➔ Patronenfilter wechseln.

www.tashev-oil.com

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Nass- und Trockensauger
Typ: 1.428-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Angewandte nationale Normen
-

5.957-710

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

ТашевГалвинг ООД
www.tashevgalving.com

Technische Daten

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Netzspannung	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frequenz	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. Leistung	W	1380	1380
Nennleistung	W	1200	1200
Behälterinhalt	l	27	27
Füllmenge Flüssigkeit	l	14	14
Luftmenge (max.)	l/s	67	67
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Schutzart	--	IPX4	IPX4
Schutzklasse	⧈	II	II
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Länge x Breite x Höhe	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Typisches Betriebsgewicht	kg	7,5	8,2
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69			
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	77	77
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s^2	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s^2	0,2	0,2

Netzkabel	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Teile-Nr.	Kabellänge
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Пылесос-Гарвинг ООО
www.pylesos-garving.com

Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

– Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
– The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
– In case of transport damage inform vendor immediately.

Contents

Environmental protection	EN	1
Danger or hazard levels	EN	1
Proper use	EN	1
Device elements	EN	2
Start up	EN	2
Operation	EN	2
Transport	EN	3
Storage	EN	3
Care and maintenance	EN	3
Troubleshooting	EN	3
Warranty	EN	4
Accessories and Spare Parts	EN	4
EC Declaration of Conformity	EN	4
Technical specifications	EN	5

Environmental protection

	The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.
	Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)
You will find current information about the ingredients at:
www.kaercher.com/REACH

Danger or hazard levels

⚠ ***DANGER***
Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

⚠ ***WARNING***
Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

⚠ ***CAUTION***
Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION
Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Proper use

⚠ ***WARNING***
The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

– The machine is meant for dry and wet cleaning of floors and walls.
– This appliance is suited for the commercial use, e.g. at construction sites, in industrial systems, in workshops and rental companies.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Device elements

1 Nameplate
2 Power cord
3 Holder for suction pipes
4 Holder for crevice nozzle
5 Suction hose
6 Suction head lock
7 Steering roller
8 Dirt receptacle
9 Suction support
10 Floor nozzle (Adv only)
11 Floor nozzle (not Adv)
12 Suction tube
13 Main switch
14 Suction head
15 Carrying handle
16 Cable hook
17 Bender
18 Cartridge filter
19 Fastening nut
20 Float

Start up

Dry vacuum cleaning

ATTENTION

Risk of damage! For dry vacuuming, the cartridge filter must always be installed.

– To vacuum fine dust, you can also use an additional paper filter bag.

Inserting the paper filter bag

Illustration A
Illustration B

➔ Release and remove the suction head.
➔ Insert the paper filter bag.
➔ Insert and lock the suction head.

Wet vacuum cleaning

Inserting the rubber lips

Illustration C

➔ Remove the brush strips.
➔ Install the rubber lips.

Note: The structured side of the rubber lips must point outwards.

Remove the paper filter bag

– To suck wet dirt, first remove the paper filter bag.

Installing an additional filter

➔ Release and remove the suction head.
➔ Turn the suction basket by 180° and keep it aside.
➔ Loosen the mounting nuts
➔ Remove the cartridge filter.

Illustration D

➔ Insert the fastening nut and tighten it.
➔ Install the additional filter.
➔ Insert and lock the suction head.

Clip connection

Illustration E

The suction hose is equipped with a clip system. All C-35/C-DN-35 accessories can be connected.

Operation

Turning on the Appliance

➔ Plug in the mains plug.
➔ Switch on the appliance at the main switch.

Emptying the dirt container

– The vacuum channel is equipped with a float.
– When the dirt water reaches the highest permissible level in the container, the suction power is interrupted.

➔ Switch off the appliance at the main switch.
➔ Empty the dirt container.

Ташев-Талвинг ООД
www.tashevtalving.com

Turn off the appliance

➔ Switch off the appliance at the main switch.
➔ Pull out the mains plug.

After each operation

➔ Empty the dirt container.
➔ Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

Storing the Appliance

Illustration F
➔ Store the suction pipes, the suction hose and the mains cable as shown in the illustration.
➔ Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

Transport

⚠ ***CAUTION***
Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.
Illustration G
➔ Transport the appliance as shown in the illustration.
➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

⚠ ***CAUTION***
Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.
This appliance must only be stored in interior rooms.

Care and maintenance

⚠ ***DANGER***
First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Change cartridge filter

➔ Release and remove the suction head.
➔ Turn the suction basket by 180° and keep it aside.
➔ Loosen the mounting nuts
➔ Remove the cartridge filter.
➔ Insert the new cartridge filter.
➔ Insert the fastening nut and tighten it.
➔ Insert and lock the suction head.

Troubleshooting

⚠ ***DANGER***
First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Suction turbine does not run

➔ Check the receptacle and the fuse of the power supply.
➔ Check the power cable and the power plug of the device.
➔ Turn on the appliance.

Vacuum turbine is running but the machine is not sucking in dust/dirt

– Float is blocking the suction canal.
➔ Empty the dirt container.

Suction capacity decreases

➔ Remove choking of suction nozzle, suction tube, suction hose, or cartridge filter.
➔ Exchange the paper filter bag.
➔ Change cartridge filter.

Dust comes out while vacuuming

➔ Check the proper installation of the cartridge filter.
➔ Change cartridge filter.

Karcher Пылесос
www.tashev-cleaning.com

Customer Service

If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

– Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
– At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
– For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Wet and dry vacuum cleaner
Type: 1.428-xxx
Relevant EU Directives
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
2011/65/EU
Applied harmonized standards
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Applied national standards
-

5.957-710

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

ТашевГалвинг ООД
www.tashev-galving.com

Technical specifications

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Mains voltage	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frequency	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. performance	W	1380	1380
Rated power	W	1200	1200
Container capacity	l	27	27
Filling quantity (liquid)	l	14	14
Air volume (max.)	l/s	67	67
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Type of protection	--	IPX4	IPX4
Protective class	⧈	II	II
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Length x width x height	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Typical operating weight	kg	7,5	8,2
Max. ambient temperature	°C	+40	+40
Values determined to EN 60335-2-69			
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	77	77
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-arm vibration value	m/s^2	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s^2	0,2	0,2

Power cord	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Part no.:	Cable length
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Тольятти-Гальвинг ООО
www.tashev-galving.com

Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

– Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
– En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériels et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
– Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Table des matières

Protection de l'environnement	FR	1
Niveaux de danger	FR	1
Utilisation conforme	FR	1
Éléments de l'appareil	FR	2
Mise en service	FR	2
Utilisation	FR	2
Transport	FR	3
Entreposage	FR	3
Entretien et maintenance	FR	3
Assistance en cas de panne	FR	3
Garantie	FR	4
Accessoires et pièces de rechange	FR	4
Déclaration de conformité CE	FR	4
Caractéristiques techniques	FR	5

Protection de l'environnement

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :
www.kaercher.com/REACH

Niveaux de danger

⚠ ***DANGER***
Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

⚠ ***AVERTISSEMENT***
Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

⚠ ***PRÉCAUTION***
Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION
Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Utilisation conforme

⚠ ***AVERTISSEMENT***
Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

– Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec et au nettoyage par voie humide des sol et murs.
– Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple sur les chantiers, dans les installations industrielles, les ateliers et les agences de location.

www.tashevgarant.com

Éléments de l'appareil

1 Plaque signalétique
2 Câble d'alimentation
3 Support pour tubes d'aspiration
4 Support pour buse à joint
5 Flexible d'aspiration
6 Verrouillage de la tête d'aspiration
7 Roues directionnelles
8 Récipient collecteur
9 Raccord d'aspiration
10 Buse pour sol (uniquement Adv)
11 Buse pour sol (non Adv)
12 Tuyau d'aspiration
13 Interrupteur principal
14 Tête d'aspiration
15 Poignée de transport
16 Crochet de câble
17 Coude
18 Filtre-cartouche
19 Ecrou de fixation
20 Flotteur

Mise en service

Aspiration de poussières

ATTENTION

Risque d'endommagement ! Pour l'aspiration de poussières à sec, la cartouche filtrante doit toujours être montée.

– Pour l'aspiration de poussières fines, il est possible d'utiliser de surcroît un sachet filtre en papier.

Montage du sachet filtre en papier

Illustration A
Illustration B

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Enficher le sachet filtre en papier.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Aspiration humide

Montage des lèvres en caoutchouc

Illustration C

➔ Démonter les bandes de brosse
➔ Monter les lèvres en caoutchouc.

Remarque : la face structurée des lèvres en caoutchouc doit être dirigée vers l'extérieur.

Retirer le sac de filtrage en papier

– En cas d'aspiration de saletés humides, il convient de toujours démonter le sachet filtre en papier.

Monter le filtre supllémentair

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Faire tourner la tête d'aspiration de 180 ° et la déposer.
➔ Dévisser l'écrou de fixation.
➔ Retirer la cartouche filtrante.

Illustration D

➔ Mettre les écrous de fixation en place et les serrer.
➔ Monter le filtre supllémentaire.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Clip de fixation

Illustration E

Le flexible d'aspiration est doté d'un système à clip. Il est possible de raccorder tous les accessoires C-35/C-DN-35.

Utilisation

Mettre l'appareil en marche

➔ Brancher la fiche secteur.
➔ Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

Vider le collecteur d'impuretés

– Le canal d'aspiration est équipé d'un flotteur.
– Lorsque le niveau maximal admissible de liquide est atteint dans le réservoir, le débit d'aspiration est interrompu.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

➔ Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
➔ Vider le collecteur d'impuretés.

Mise hors service de l'appareil

➔ Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
➔ Retirer la fiche secteur.

Après chaque mise en service

➔ Vider le collecteur d'impuretés.
➔ Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

Ranger l'appareil

Illustration F
➔ Conserver les tubes d'aspiration, le flexible d'aspiration et le câble d'alimentation comme le montre la figure.
➔ Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

Transport

⚠ ***PRÉCAUTION***
Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.
Illustration G
➔ Transporter l'appareil comme le montre la figure.
➔ Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

⚠ ***PRÉCAUTION***
Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.
Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ ***DANGER***
Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Remplacement de la cartouche filtrante

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Faire tourner la tête d'aspiration de 180 ° et la déposer.
➔ Dévisser l'écrou de fixation.
➔ Retirer la cartouche filtrante.
➔ Mettre la cartouche filtrante neuve en place.
➔ Mettre les écrous de fixation en place et les serrer.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Assistance en cas de panne

⚠ ***DANGER***
Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

➔ Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
➔ Vérifier le câble d'alimentation et la fiche secteur de l'appareil.
➔ Allumer l'appareil.

La turbine d'aspiration fonctionne mais l'appareil n'aspire pas

– Le flotteur obture le canal d'aspiration.
➔ Vider le collecteur d'impuretés.

La force d'aspiration diminue

➔ Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration, le flexible d'aspiration ou la cartouche filtrante.
➔ Remplacer le sac de filtrage en papier.
➔ Remplacer la cartouche filtrante.

Ташев-Гарант ООД
www.tashev-garant.com

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

➔ Vérifier le positionnement de la cartouche filtrante.
➔ Remplacer la cartouche filtrante.

Service après-vente

Si la panne ne peut être réparée, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

– Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
– Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
– Vous trouverez plus d'informations sur les pièces de rechange dans le menu Service du site www.kaercher.com.

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Aspirateur à sec et par voie humide
Type: 1.428-xxx
Directives européennes en vigueur :
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2011/65/UE
Normes harmonisées appliquées :
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Normes nationales appliquées :
-

5.957-710

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

H. Jenner, CEO — S. Reiser, Head of Approbation

Responsable de la documentation:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Пылесосы-Киев.com
www.tashevka.com

Caractéristiques techniques

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Tension du secteur	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Fréquence	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Puissance maximale	W	1380	1380
Puissance nominale	W	1200	1200
Capacité de la cuve	l	27	27
Capacité de liquide	l	14	14
Débit d'air (max.)	l/s	67	67
Dépression (max.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Type de protection	--	IPX4	IPX4
Classe de protection	⧈	II	II
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/ C-ID)	mm	35	35
Longueur x largeur x hauteur	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Poids de fonctionnement typique	kg	7,5	8,2
Température ambiante (max.)	°C	+40	+40
Valeurs définies selon EN 60335-2-69			
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	77	77
Incertitude K_{pA}	dB(A)	1	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s^2	<2,5	<2,5
Incertitude K	m/s^2	0,2	0,2

Câble d'alimentation	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Référence	Longueur de câble
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Гацев-Гальвинг ООО
www.tacev-galving.com

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

– Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norma di sicurezza n. 5.956-249!
– La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
– Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

Indice

Protezione dell'ambiente . . . . . IT 1
Livelli di pericolo . . . . . IT 1
Uso conforme a destinazione . IT 1
Parti dell'apparecchio . . . . . IT 2
Messa in funzione . . . . . IT 2
Uso . . . . . IT 2
Trasporto . . . . . IT 3
Supporto . . . . . IT 3
Cura e manutenzione . . . . . IT 3
Guida alla risoluzione dei guasti IT 3
Garanzia . . . . . IT 4
Accessori e ricambi . . . . . IT 4
Dichiarazione di conformità CE IT 4
Dati tecnici . . . . . IT 5

Protezione dell'ambiente

	Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.
	Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)
Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:
www.kaercher.com/REACH

Livelli di pericolo

⚠ ***PERICOLO***
Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ ***AVVERTIMENTO***
Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ ***PRUDENZA***
Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE
Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Uso conforme a destinazione

⚠ ***AVVERTIMENTO***
L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.

– Questo aspiratore è destinato alla pulizia a secco/umido di pavimenti o pareti.
– Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in cantieri, impianti industriali, officine ed uffici.

Перевод-Гарантия.com www.tashev-grant.com

Parti dell'apparecchio

1 Targhetta
2 Cavo di alimentazione
3 Sostegno per tubi di aspirazione
4 Sostegno per bocchetta per fughe
5 Tubo flessibile di aspirazione
6 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
7 Ruota pivottante
8 Contenitore sporcizia
9 Raccordo di aspirazione
10 Bocchetta per pavimenti (solo Adv)
11 Bocchetta per pavimenti (non Adv)
12 Tubo rigido di aspirazione
13 Interruttore principale
14 Testa aspirante
15 Maniglia trasporto
16 Gancio per cavo
17 Gomito
18 Filtro a cartuccia
19 Dado di fissaggio
20 Galleggiante

Messa in funzione

Aspirazione a secco

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento! Inserire sempre il filtro a cartuccia durante la pulizia a secco.

– L'aspirazione di polveri fini provvede la possibilità di usare un sacchetto filtro addizionale.

Inserimento del sacchetto filtro di carta

Figura A
Figura B
➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Inserire il sacchetto filtro di carta.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Aspirazione ad umido

Montaggio dei labbri di gomma

Figura C
➔ Smontare il nastro con setole.
➔ Montare i labbri di gomma.

Avviso: Il lato dei labbri in gomma con la trama deve essere rivolto verso l'esterno.

Rimuovere il sacchetto filtro di carta

– Per l'aspirazione di liquidi occorre rimuovere sempre il sacchetto filtro di carta.

Montare il filtro supplementare

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Ruotare la testa aspirante di 180° e depositarla.
➔ Svitare il dado di fissaggio.
➔ Togliere il filtro a cartuccia.
Figura D
➔ Inserire il dado di fissaggio e stringerlo.
➔ Montare il filtro supplementare.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Collegamento a clip

Figura E
Il canale di aspirazione è dotato di un sistema a clip. Tutti gli accessori C-35/C-DN-35 possono essere collegati.

Uso

Accendere l'apparecchio

➔ Inserire la spina di alimentazione.
➔ Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

Svuotare il contenitore dello sporco

– Il canale di aspirazione è provvisto di un galleggiante.
– Il flusso di aspirazione si interrompe al raggiungimento del livello massimo di acqua sporca nel serbatoio.
➔ Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
➔ Svuotare il serbatoio dello sporco.

Ташев-Гапевнг.com
www.tashev-galving.com

Spegnere l’apparecchio

➔ Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
➔ Staccare la spina.

A lavoro ultimato

➔ Svuotare il serbatoio dello sporco.
➔ Pulire l’apparecchio all’interno e all’esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

Deposito dell’apparecchio

Figura F
➔ Conservare i tubi di aspirazione, il tubo flessibile di aspirazione ed il cavo di alimentazione secondo quanto illustrato nella figura.
➔ Depositare l’apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo contro l’uso non autorizzato.

Trasporto

⚠ ***PRUDENZA***
Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.
Figura G
➔ Trasportare l'apparecchio come illustrato nell'immagine.
➔ Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

⚠ ***PRUDENZA***
Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.
Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

⚠ ***PERICOLO***
Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Sostituzione del filtro a cartuccia

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Ruotare la testa aspirante di 180° e depositarla.
➔ Svitare il dado di fissaggio.
➔ Togliere il filtro a cartuccia.
➔ Sostituirlo con il nuovo filtro a cartuccia.
➔ Inserire il dado di fissaggio e stringerlo.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ ***PERICOLO***
Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

La turbina di aspirazione non funziona

➔ Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
➔ Controllare il cavo e la spina di rete dell'apparecchio.
➔ Accendere l’apparecchio.

La turbina di aspirazione funziona, ma l'apparecchio non aspira

– Galleggiante ostruisce il canale di aspirazione.
➔ Svuotare il serbatoio dello sporco.

La forza aspirante diminuisce

➔ Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione o dal filtro a cartuccia.
➔ Sostituire il sacchetto filtro di carta.
➔ Sostituire il filtro a cartuccia

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

➔ Controllare che il filtro a cartuccia sia montato nella posizione corretta.
➔ Sostituire il filtro a cartuccia

www.tashevgroup.com

Servizio assistenza

Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Accessori e ricambi

– Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
– La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
– Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

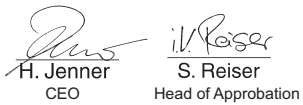
Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore solidi-liquidi
Modelo: 1.428-xxx
Direttive CE pertinenti
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2011/65/UE
Norme armonizzate applicate
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Norme nazionali applicate
-

5.957-710

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Responsabile della documentazione:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

ТашевТапзинг.ОП
www.tashev-tapzing.com

Dati tecnici

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Tensione di rete	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frequenza	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Potenza max.	W	1380	1380
Potenza nominale	W	1200	1200
Capacità serbatoio	l	27	27
Quantità di riempimento di liquido	l	14	14
Quantità d'aria (max.)	l/s	67	67
Sotto pressione (max.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Protezione	--	IPX4	IPX4
Grado di protezione	⧈	II	II
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/ C-ID)	mm	35	35
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Peso d'esercizio tipico	kg	7,5	8,2
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40	+40
Valori rilevati secondo EN 60335-2-69			
Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	77	77
Dubbio K_{pA}	dB(A)	1	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s^2	<2,5	<2,5
Dubbio K	m/s^2	0,2	0,2

Cavo di alimentazione	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Codice componente	Lunghezza cavo
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Гайцев Галвинг ООО
www.gaicev-galving.com

Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

– Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
– Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
– Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu	NL	1
Gevarenniveaus	NL	1
Reglementair gebruik	NL	1
Apparaat-elementen	NL	2
Inbedrijfstelling	NL	2
Bediening	NL	2
Vervoer	NL	3
Opslag	NL	3
Onderhoud	NL	3
Hulp bij storingen	NL	3
Garantie	NL	4
Toebehoren en reserveonderdelen	NL	4
EG-conformiteitsverklaring	NL	4
Technische gegevens	NL	5

Zorg voor het milieu

Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.

Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH

Gevarenniveaus

⚠ ***GEVAAR***

Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.

⚠ ***WAARSCHUWING***

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.

⚠ ***VOORZICHTIG***

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

Reglementair gebruik

⚠ ***WAARSCHUWING***

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

– Deze zuiger is voor het natte en droge reinigen van vloer- en muuroppervlakken bestemd.
– Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld op bouwwerven, in industriële installaties, in werkplaatsen en verhuurkantoren.

Гайер-Гарвин ООО www.tasher-garvin.com

Apparaat-elementen

1 Typeplaatje
2 Netkabel
3 Houder voor zuigbuizen
4 Houder voor voegsproeier
5 Zuigslang
6 Vergrendeling van de zuigkop
7 Zwenkwiel
8 Vuilreservoir
9 Luchtinlaatleidingen
10 Vloersproeier (enkel Adv)
11 Vloersproeier (niet Adv)
12 Zuigbuis
13 Hoofdschakelaar
14 Zuigkop
15 Handgreep
16 Kabelhaak
17 Elleboog
18 Patronenfilter
19 Bevestigingsmoer
20 Vlotter

Inbedrijfstelling

Droogzuigen

LET OP

Beschadigingsgevaar! Bij het droogzuigen moet de patroonfilter altijd aangebracht zijn.

– Bij het opzuigen van fijn stof kan ook nog een papieren filterzak gebruikt worden.

Inbouw papieren filterzak

Afbeelding **A**
Afbeelding **B**

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
➔ Papieren filterzak opzetten.
➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Natzuigen

Inbouw rubber lippen

Afbeelding **C**

➔ Borstelstrook demonteren.
➔ Rubber strippen inbouwen.

Aanwijzing: De gestructueerde kant van de rubber strippen moet naar buiten wijzen.

Papieren filterzak wegnemen

– Bij het opzuigen van nat vuil moet de papieren filterzak altijd verwijderd worden.

Extra filter inbouwen

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
➔ Zuigkop 180° draaien en wegleggen.
➔ Bevestigingsmoer eruit draaien.
➔ Patroonfilter wegnemen.

Afbeelding **D**

➔ Bevestigingsmoer aanbrengen en aanspannen.
➔ Extra filter inbouwen.
➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Clipverbinding

Afbeelding **E**

De zuigslang is van een clip-systeem voorzien. Alle C-35/C-DN-35 accessoires kunnen worden aangesloten.

Bediening

Apparaat inschakelen

➔ Steek de netstekker in de contactdoos.
➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

Vuilcontainer leegmaken

– Het zuigkanaal is uitgerust met een vlotter.
– Als het maximaal toegelaten vuilwaterniveau in het reservoir bereikt is, wordt de zuigstroom onderbroken.

➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
➔ Vuilcontainer legen.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Apparaat uitschakelen

➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
➔ Netstekker uittrekken.

Na elk bedrijf

➔ Vuilcontainer legen.
➔ Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Apparaat opslaan

Afbeelding F
➔ Zuigbuizen, zuigslang en stroomkabel bewaren in overeenstemming met de afbeelding.
➔ Apparaat in een droge ruimte plaatsen en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

Vervoer

⚠ ***VOORZICHTIG***
Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.
Afbeelding G
➔ Apparaat transporteren zoals weergegeven op de afbeelding.
➔ Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

⚠ ***VOORZICHTIG***
Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.
Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

⚠ ***GEVAAR***
Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Patronenfilter vervangen

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
➔ Zuigkop 180° draaien en wegleggen.
➔ Bevestigingsmoer eruit draaien.
➔ Patroonfilter wegnemen.
➔ Nieuwe patroonfilter plaatsen.
➔ Bevestigingsmoer aanbrengen en aanspannen.
➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Hulp bij storingen

⚠ ***GEVAAR***
Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Zuigturbine start niet

➔ Stekker en zekering van de stroomvoorziening controleren.
➔ Stroomkabel en stekker van het apparaat controleren.
➔ Apparaat inschakelen.

Zuigturbine loopt, maar apparaat zuigt niet

– Vlotter sluit zuigkanaal af.
➔ Vuilcontainer legen.

Zuigkracht wordt minder

➔ Verstoppingen uit zuigmondstuk, zuigbuis, zuigslang of patronenfilter weghalen.
➔ Papieren filterzak vervangen.
➔ Patronenfilter vervangen.

Er ontsnapt stof bij het zuigen

➔ Correcte inbouwpositie van de patronenfilter controleren.
➔ Patronenfilter vervangen.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Klantenservice

Indien de storing niet kan worden opgelost, moet het toestel door de klantendienst gecontroleerd worden.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originele toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Droog- / natzuiger
Type: 1.428-xxx
Van toepassing zijnde EG-richtlijnen
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108//EG
2011/65/EU
Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Toegepaste landelijke normen
-

5.957-710

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Ташев-Гарвин ООД
www.tashev-garvin.com

Technische gegevens

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Netspanning	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frequentie	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. vermogen	W	1380	1380
Nominaal vermogen	W	1200	1200
Inhoud reservoir	l	27	27
Vulhoeveelheid vloeistof	l	14	14
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	67	67
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Beveiligingsklasse	--	IPX4	IPX4
Beschermingsklasse	⧈	II	II
Zuigslangaansluiting (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Lengte x breedte x hoogte	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Typisch bedrijfsgewicht	kg	7,5	8,2
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40	+40
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69			
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	77	77
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s^2	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s^2	0,2	0,2

Stroomkabel	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Пылев-Гарантинг ООО
www.pashev-galving.com

Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

– ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.° 5.956-249!
– El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
– En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	1
Niveles de peligro	ES	1
Uso previsto	ES	1
Elementos del aparato	ES	2
Puesta en marcha	ES	2
Manejo	ES	2
Transporte	ES	3
Almacenamiento	ES	3
Cuidados y mantenimiento	ES	3
Ayuda en caso de avería	ES	3
Garantía	ES	4
Accesorios y piezas de repuesto	ES	4
Declaración de conformidad CE	ES	4
Datos técnicos	ES	5

Protección del medio ambiente

Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Niveles de peligro

⚠ ***PELIGRO***

Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ***ADVERTENCIA***

Aviso sobre una situación propablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

CUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Uso previsto

⚠ ***ADVERTENCIA***

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

– Este aspirador está diseñado para la limpieza de pisos y superficies murales.
– Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en obras, polígonos industriales, talleres y escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

www.kaercher-tashkent.com

Elementos del aparato

1 Placa de características
2 Cable de conexión a la red
3 Soporte para la tubería de absorción
4 Soporte para la boquilla para juntas
5 Manguera de aspiración
6 Bloqueo del cabezal de absorción
7 Rodillo de dirección
8 Recipiente acumulador de suciedad
9 Tubuladura de aspiración
10 Boquilla para suelos (solo Adv)
11 Boquilla para suelos (no Adv)
12 Tubo de aspiración
13 Interruptor principal
14 Cabezal de aspiración
15 Asa de transporte
16 Gancho porta cables
17 Codo
18 Filtro de cartuchos
19 Tuerca de fijación
20 Flotador

Puesta en marcha

Aspiración en seco

CUIDADO

¡Peligro de daños! Si se aspira en seco se debe colocar siempre un cartucho filtrante.

– Si se aspira polvo fino se debe utilizar también una bolsa filtrante de papel.

Montaje de la bolsa filtrante de papel

Figura **A**
Figura **B**

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Insertar la bolsa filtrante de papel.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Aspiración de líquidos

Montaje del borde de goma

Figura **C**

➔ Desmontar la tira de cerdas.
➔ Montar los labios de goma.

Nota: El lateral estructurado del borde de goma tiene que estar para afuera.

Retirar la bolsa filtrante de papel

– Para aspirar suciedad líquida se debe retirar la bolsa filtrante de papel.

Montar un filtro adicional

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Girar el cabezal de aspiración 180º y depositar.
➔ Desenroscar la tuerca de fijación.
➔ Retirar el cartucho filtrante.

Figura **D**

➔ Colocar y apretar las tuercas.
➔ Montar un filtro adicional.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Enganche de clip

Figura **E**

La manguera de aspiración está equipada con un sistema de clip. Se pueden conectar todos los accesorios C-35/C-DN-35.

Manejo

Conexión del aparato

➔ Enchufe la clavija de red.
➔ Conectar el aparato con el interruptor principal.

Vaciar el depósito acumulador de suciedad

– El canal de aspiración está equipado con un flotador.
– Si se alcanza el nivel máximo permitido de agua sucia en el depósito, se interrumpe la corriente de aspiración.

➔ Desconectar el aparato con el interruptor principal.
➔ Vacíe el depósito acumulador de suciedad.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Desconexión del aparato

➔ Desconectar el aparato con el interruptor principal.
➔ Extraer el enchufe de la red.

Después de cada puesta en marcha

➔ Vacíe el depósito acumulador de suciedad.
➔ Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

Almacenamiento del aparato

Figura F
➔ Guardar las tuberías de aspiración, la manguera de aspiración y el cable de alimentación tal y como se indica en la imagen.
➔ Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

Transporte

⚠ ***PRECAUCIÓN***
¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.
Figura G
➔ Transportar el aparato como se indica en la imagen.
➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

⚠ ***PRECAUCIÓN***
¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.
Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ ***PELIGRO***
Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

Cambio del filtro de cartucho

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Girar el cabezal de aspiración 180º y depositar.
➔ Desenroscar la tuerca de fijación.
➔ Retirar el cartucho filtrante.
➔ Colocar un nuevo cartucho de filtro.
➔ Colocar y apretar las tuercas.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de avería

⚠ ***PELIGRO***
Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

La turbina de aspiración no funciona

➔ Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
➔ Comprobar el cable y el enchufe del aparato.
➔ Conexión del aparato

La turbina de aspiración funciona, pero el aparato no aspira

– El flotador cierra el canal de aspiración.
➔ Vacíe el depósito acumulador de suciedad.

La capacidad de aspiración disminuye

➔ Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración y cartucho filtrante.
➔ Cambiar la bolsa filtrante de papel.
➔ Cambiar el filtro de cartucho.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Pérdida de polvo durante la aspiración

➔ Comprobar si el cartucho de filtro está montado correctamente.
➔ Cambiar el filtro de cartucho.

Servicio de atención al cliente

Si la avería no se puede solucionar el aparato debe ser revisado por el servicio técnico.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

– Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
– Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
– En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: aspirador en húmedo/seco
Modelo: 1.428-xxx
Directivas comunitarias aplicables
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2011/65/UE
Normas armonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Normas nacionales aplicadas
-

5.957-710

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tele.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

www.tashev-galving.com

Datos técnicos

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Tensión de red	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frecuencia	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Potencia Máx.	W	1380	1380
Potencial nominal	W	1200	1200
Capacidad del depósito	l	27	27
Cantidad de líquido	l	14	14
Cantidad de aire (máx.)	l/s	67	67
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Categoria de protección	--	IPX4	IPX4
Clase de protección	⧈	II	II
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Longitud x anchura x altura	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Peso de funcionamiento típico	kg	7,5	8,2
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69			
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	77	77
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s^2	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s^2	0,2	0,2

Cable de conexión a la red	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	No. de pieza	Longitud del cable
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Гацев-Гальванг ООО
www.tsatsev-galving.com

Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

– Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
– A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
– No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

Índice

Proteção do meio-ambiente . . PT 1
Níveis de perigo . . . . . PT 1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina . . . . . PT 1
Elementos do aparelho . . . . . PT 2
Colocação em funcionamento PT 2
Manuseamento . . . . . PT 2
Transporte . . . . . PT 3
Armazenamento . . . . . PT 3
Conservação e manutenção . PT 3
Ajuda em caso de avarias. . PT 3
Garantia . . . . . PT 4
Acessórios e peças sobressalentes . . . . . PT 4
Declaração de conformidade CE . . . . . PT 4
Dados técnicos . . . . . PT 5

Proteção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.

	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)
Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:
www.kaercher.com/REACH

Níveis de perigo

⚠ ***PERIGO***
Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ***ATENÇÃO***
Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ***CUIDADO***
Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

ADVERTÊNCIA
Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

⚠ ***ATENÇÃO***
O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

– O aspirador serve para limpar pavimentos ou paredes a seco e a húmido.
– Este aparelho destina-se ao uso industrial, p. ex. em estaleiros, em instalações industriais, em oficinas e em negócios de aluguer.

Ташкент алвинг.com www.tashkentalving.com

Elementos do aparelho

1 Placa de tipo
2 Cabo de rede
3 Suporte para tubos de aspiração
4 Suporte para bico de juntas
5 Tubo flexível de aspiração
6 Bloqueio da cabeça de aspiração
7 Rolo de guia
8 Recipiente de sujidades
9 Bocal de aspiração
10 Bocal de solo (apenas Adv)
11 Bocal de solo (não Adv)
12 Tubo de aspiração
13 Interruptor principal
14 Cabeçote de aspiração
15 Pega para portar
16 Gancho de cabo
17 Tubo curvado
18 Filtro de cartucho
19 Porca de fixação
20 Flutuador

Colocação em funcionamento

Aspirar a seco

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos! Para aspirar a seco, colocar sempre o filtro de cartucho.

– Ao aspirar pó fino pode ser adicionalmente utilizado um saco de filtro de papel.

Montagem do saco de filtro de papel

Figura **A**
Figura **B**

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Colocar o saco filtro de papel.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Aspirar a húmido

Montar os lábios de borracha

Figura **C**

➔ Desmontar as tiras da escova.
➔ Montar lábios de borracha.

Aviso: a parte estruturada dos lábios de borracha deve ser virada para fora.

Retirar o saco de papel filtrante

– Para aspirar sujidade húmida, retirar sempre o saco de filtro de papel.

Montar filtro adicional

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Girar a 180° o cabeçote de aspiração e guardá-lo.
➔ Desenroscar a porca de fixação.
➔ Retirar o filtro de cartucho.

Figura **D**

➔ Inserir e fixar a porca de fixação.
➔ Montar filtro adicional.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Conexão clipe

Figura **E**

A mangueira de aspiração está equipada com um sistema clipe. Todos os acessórios C-35/C-DN-35 podem ser conectados.

Manuseamento

Ligar a máquina

➔ Ligar a ficha de rede.
➔ Ligar o aparelho no interruptor principal.

Esvaziar o recipiente de sujidade

– O canal de aspiração está equipado com um flutuador.
– Ao atingir o nível máximo permitido de água suja no reservatório, o fluxo de aspiração será interrompido.

➔ Desligar o aparelho no interruptor principal.
➔ Esvaziar o recipiente de sujidade.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Desligar o aparelho

➔ Desligar o aparelho no interruptor principal.
➔ Desligue a ficha da tomada.

Sempre depois de utilizar a máquina

➔ Esvaziar o recipiente de sujidade.
➔ Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

Guardar a máquina

Figura F
➔ Guardar os tubos de aspiração, o tubo flexível do aspirador e o cabo de rede de acordo com a ilustração.
➔ Colocar o aparelho num local seco e tomar as medidas necessárias para evitar uma utilização por parte de pessoas não autorizadas.

Transporte

⚠ ***CUIDADO***
Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.
Figura G
➔ Transportar o aparelho em conformidade com a figura.
➔ Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

⚠ ***CUIDADO***
Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.
Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ ***PERIGO***
Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Trocar o filtro de cartucho

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Girar a 180° o cabeçote de aspiração e guardá-lo.
➔ Desenroscar a porca de fixação.
➔ Retirar o filtro de cartucho.
➔ Colocar um novo filtro de cartucho.
➔ Inserir e fixar a porca de fixação.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Ajuda em caso de avarias

⚠ ***PERIGO***
Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

A turbina de aspiração não funciona

➔ Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
➔ Verificar o cabo e a ficha do aparelho.
➔ Ligar o aparelho.

A turbina de aspiração funciona, porém, o aparelho não aspira

– O flutuador entope o canal de aspiração.
➔ Esvaziar o recipiente de sujidade.

A força de aspiração diminui

➔ Desentupir o bocal de aspiração, tubo de aspiração, mangueira de aspiração ou o filtro de cartucho.
➔ Mudar o saco filtro de papel.
➔ Trocar o filtro de cartucho.

Durante a aspiração sai pó

➔ Verificar se o filtro de cartucho está correctamente montado.
➔ Trocar o filtro de cartucho.

Гашев-Гаранинг
www.tashev-garing.com

Serviço de assistência técnica

Quando o defeito não puder ser consertado, a máquina deverá ser verificada pelo serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Aspirador húmido e seco
Tipo: 1.428-xxx
Respectivas Directrizes da CE
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2011/65/UE
Normas harmonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Normas nacionais aplicadas
-

5.957-710

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

H. Jenner
CEO

i.V. Reiser
S. Reiser
Head of Approbation

Responsável pela documentação:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Табев-Тайвин ООО
www.tashev-tavin.com

Dados técnicos

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Tensão da rede	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frequência	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Potência máx.	W	1380	1380
Potência nominal	W	1200	1200
Conteúdo do recipiente	l	27	27
Quantidade de enchimento do líquido	l	14	14
Volume de ar (máx.)	l/s	67	67
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Tipo de protecção	--	IPX4	IPX4
Classe de protecção	⧈	II	II
Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Comprimento x Largura x Altura	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Peso de funcionamento típico	kg	7,5	8,2
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
Valores obtidos segundo EN 60335-2-69			
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	77	77
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1	1
Valor de vibração mão/braço	m/s^2	<2,5	<2,5
Insegurança K	m/s^2	0,2	0,2

Cabo de rede	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Ref[a]	Comprimento do cabo
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Гацев-Галвинг ООД
www.tasev-galving.com

Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

– Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249 læses!
– Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
– Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	DA	1
Faregrader	DA	1
Bestemmelsesmæssig anvendelse	DA	1
Maskinelementer	DA	2
Ibrugtagning	DA	2
Betjening	DA	2
Transport	DA	3
Opbevaring	DA	3
Pleje og vedligeholdelse	DA	3
Hjælp ved fejl	DA	3
Garanti	DA	4
Tilbehør og reservedele	DA	4
EU-overensstemmelseserklæring	DA	4
Tekniske data	DA	5

Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

www.kaercher.com/REACH

Faregrader

⚠ ***FARE***

Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden

⚠ ***ADVARSEL***

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

⚠ ***FORSIGTIG***

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

BEMÆRK

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

⚠ ***ADVARSEL***

Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.

– Maskinen er til våd- og tørrensning af gulvflader og vægge.
– Denne maskine er egnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. på byggepladser, industrianlæg, i værksteder og udlejningsvirksomheder.

Ташер-Гарвин ООО
www.tasher-garvin.com

Maskinelementer

1 Typeskilt
2 Netkabel
3 Holder til sugerør
4 Holder til fugedysen
5 Sugeslange
6 Sugehovedets låsemekanisme
7 Styringsrulle
8 Snavsbeholder
9 Sugestuds
10 Gulvdyse (kun Adv)
11 Gulvdyse (ikke Adv)
12 Sugerør
13 Hovedafbryder
14 Sugehoved
15 Bæregreb
16 Kabelkrog
17 Bøjet rørstykke
18 Patronfilter
19 Fastspændingsmøtrik
20 Svømmerventil

Ibrugtagning

Tørsugning

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse! Under tørsugning skal patronfilteret altid være sat på.

– Hvis der opsuges fintstøv, kan der yderligere bruges en papirfilterpose.

Montering af papirfilterposen

Figur A
Figur B

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Sæt papirfilterposen på.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Vådsugning

Montering af gummilæber

Figur C

➔ Afmontere børstestrimlen.
➔ Montere gummilæberne.

Bemærk: Struktursiden på gummilæberne skal pege udad.

Fjern papirfilterposen

– Papirfilterposen skal altid fjernes når der opsuges våd snavs.

Montere ekstrafilteret

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Sugehovedet drejes 180° og lægges til siden.
➔ Skru fastspændingsmøtrikken ud.
➔ Fjern patronefilteret.

Figur D

➔ Sæt fastspændingsmøtrikken i og skru den fast.
➔ Monter ekstrafilteret.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Klipforbindelse

Figur E

Sugeslangen er udstyret med et klipsystem. Alle C-35/C-DN-35 tilbehørsdele kan tilsluttes.

Betjening

Tænd for maskinen

➔ Sæt netstikket i.
➔ Tænd maskinen med hovedafbryderen.

Tømme snavsbeholderen

– Sugekanal er udstyret med en svømmer.
– Sugestrømningen afbrydes, hvis den maksimale vandlinie af forurenet vand i beholderen opnås.

➔ Sluk maskinen med hovedafbryderen.
➔ Tøm smudsbeholderen.

Гайбер-Гальванотехника 2004
www.tasher-galving.com

Sluk for maskinen

➔ Sluk maskinen med hovedafbryderen.
➔ Træk netstikket ud.

Efter hver brug

➔ Tøm smudsbeholderen.
➔ Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af med en fugtet klud.

Opbevaring af damprenseren

Figur F
➔ Sugerør, sugeslange og netkablet opbevares i henhold figuren.
➔ Opbevar maskinen i et tørt rum og sørg for at sikre den mod uvedkommendes brug.

Transport

⚠ ***FORSIGTIG***
Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.
Figur G
➔ Maskinen transporteres iht. figuren.
➔ Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

⚠ ***FORSIGTIG***
Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.
Denne maskine må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***FARE***
Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Udskiftning af patronfilter

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Sugehovedet drejes 180° og lægges til siden.
➔ Skru fastspændingsmøtrikken ud.
➔ Fjern patronefilteret.
➔ Det nye patronfilter sættes på.
➔ Sæt fastspændingsmøtrikken i og skru den fast.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Hjælp ved fejl

⚠ ***FARE***
Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Sugeturbine virker ikke

➔ Kontroller stikdåsen og strømforsyningens sikring.
➔ Kontroller strømledningen og maskinens netstik.
➔ Tænd for maskinen.

Sugeturbine kører, men maskinen suger ikke

– Svømmeren blokerer sugekanalen.
➔ Tøm smudsbeholderen.

Nedsat sugeevne

➔ Fjern forstoppelser fra dysen, sugerør, sugeslangen eller patronfilteret.
➔ Udskifte papirfilterposen.
➔ Udskiftning af patronfilter.

Der strømmer støv ud under sugning

➔ Kontroller, om patronfilteret er monteret korrekt.
➔ Udskiftning af patronfilter.

Tauch-Tauchen
www.tashev-catalog.com

Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan fjernes skal maskinen kontrolleres fra kundeservice.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Våd- og tørsuger
Type: 1.428-xxx
Gældende EF-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF
2011/65/EU
Anvendte harmoniserede standarder
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Anvendte tyske standarder
-

5.957-710

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

H. Jenner
CEO

i.V. Reiser
S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Ташев-Гайвинг
www.tashev-gaiving.com

Tekniske data

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Netspænding	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frekvens	Hz	1~50-60	1~50-60
Max. effekt	W	1380	1380
Nominel ydelse	W	1200	1200
Beholderindhold	l	27	27
Fyldmængde væske	l	14	14
Luftmængde (max.)	l/s	67	67
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Kapslingsklasse	--	IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse	⧈	II	II
Sugeslangetilslutning (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Længde x bredde x højde	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Typisk driftsvægt	kg	7,5	8,2
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40	+40
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69			
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	77	77
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1	1
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s^2	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s^2	0,2	0,2

Netkabel	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Partnr.	Kabellængde
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Пылесос-Гарвинг ООО
www.pylesos-garving.com

Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

– Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
– Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
– Informer straks forhandleren ved transportskader.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern . . . . . NO 1
Risikotrinn . . . . . NO 1
Forskriftsmessig bruk . . . . . NO 1
Maskinorganer . . . . . NO 2
Ta i bruk . . . . . NO 2
Betjening . . . . . NO 2
Transport . . . . . NO 3
Lagring . . . . . NO 3
Pleie og vedlikehold . . . . . NO 3
Feilretting . . . . . NO 3
Garanti . . . . . NO 4
Tilbehør og reservedeler . . . . . NO 4
EU-samsvarserklæring . . . . . NO 4
Tekniske data . . . . . NO 5

Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)
Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:
www.kaercher.com/REACH

Risikotrinn

⚠ ***FARE***
Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ***ADVARSEL***
Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ***FORSIKTIG***
Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS
Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

⚠ ***ADVARSEL***
Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.

– Denne maskinen er beregnet for våt- og tørr-rengjøring av gulv- og veggflater.
– Denne maskinen er egnet til bruk i næringslivet, f.eks. på byggeplasser, i industrianlegg, verksteder og utleieforretninger.

www.kaercher-cleaning.com

Maskinorganer

1 Typeskilt
2 Nettledning
3 Holder for sugerør
4 Holder for fugedyse
5 Sugeslange
6 Låsing av sugehode
7 Styrerulle
8 Smussbeholder
9 Sugestusser
10 Gulvmunnstykke (bare Adv)
11 Gulvmunnstykke (ikke Adv)
12 Sugerør
13 Hovedbryter
14 Sugehode
15 Bærehåndtak
16 Kabelkroker
17 Bøyd rørstykke
18 Patronfilter
19 Festemutter
20 Flottør

Ta i bruk

Støvsuging

OBS

Fare for skader! Ved tørrsuging må alltid filterpatronen være påsatt.

– Ved suging av fint støv kan man i tillegg bruke en papirfilterpose.

Montering av papirfilterpose

Figur A
Figur B

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Sette på papirfilterpose.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Våtsuging

Montering av gummiliepper

Figur C

➔ Demontere børstestriper.
➔ Monter gummilepper.

Merk: Den strukturert siden av gummileppene skal peke utover.

Ta av papirfilterposen

– Ved suging av våt smuss må papirfilterposen alltid tas av.

Montere ekstrafilter

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Drei sugehodet 180° og ta det av.
➔ Skru ut festemutter.
➔ Ta av patronfilter.

Figur D

➔ Sett på festemutter og trekk til.
➔ Montere ekstrafilter.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Clipforbindelse

Figur E

Sugeslangen er utstyrt med et clip-system. Alle C-35/C-DN-35-tilbehørsdeler kan tilkobles.

Betjening

Slå apparatet på

➔ Sett i støpselet.
➔ Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

Tømming av beholderen

– Sugekanalen må alltid være utstyrt med flottør.
– Når det maksimalt tillatte spillvannsnivået i beholderen er nådd, brytes sugestrømmen.

➔ Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
➔ Tøm smussbeholderen.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Slå maskinen av

➔ Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
➔ Trekk ut nettstøpselet.

Etter hver bruk

➔ Tøm smussbeholderen.
➔ Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den med en fuktig klut, og ved å bruke sugefunksjonen.

Oppbevaring av apparatet

Figur F
➔ Oppbevar sugerør, sugeslange og strømkabel i henhold til figuren.
➔ Sett maskinen til oppbevaring i et tørt rom, utilgjengelig for uvedkommende.

Transport

⚠ ***FORSIKTIG***
Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.
Figur G
➔ Transporter apparatet som vist.
➔ Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

⚠ ***FORSIKTIG***
Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.
Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

⚠ ***FARE***
Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Skifting av patronfilter

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Drei sugehodet 180° og ta det av.
➔ Skru ut festemutter.
➔ Ta av patronfilter.
➔ Sett på det nye patronfilteret.
➔ Sett på festemutter og trekk til.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Feilretting

⚠ ***FARE***
Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Sugeturbinen går ikke

➔ Kontroller stikkontakt og sikring på strømforsyningen.
➔ Kontroller strømkabel og støpsel på apparatet.
➔ Slå apparatet på.

Sugeturbinen går, men maskinen suger ikke

– Flottøren sperrer sugekanalen.
➔ Tøm smussbeholderen.

Sugekraften avtar

➔ Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret, sugeslangen eller patronfilteret.
➔ Bytt papirfilterpose.
➔ Bytt patronfilter

Støvutslipp ved suging

➔ Kontroller korrekt monteringsposisjon for patronfilteret.
➔ Bytt patronfilter

Tauje – ПЫЛЕСОСЫ
www.tauje-ing.com

Kundetjeneste

Dersom feilen ikke kan rettes opp, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Våt- og tørrsuger
Type: 1.428-xxx
Relevante EU-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF
2011/65/EU
Anvendte overensstemmende normer
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Anvendte nasjonale normer
-

5.957-710

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Ташев-Гараж
www.tashev-garage.com

Tekniske data

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Nettspenning	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frekvens	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. effekt	W	1380	1380
Nominell effekt	W	1200	1200
Beholderinnhold	l	27	27
Fyllingsmengde væske	l	14	14
Luftmengde (maks.)	l/sek.	67	67
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Beskyttelsestype	--	IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse	⧈	II	II
Sugeslangekobling (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Lengde x bredde x høyde	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Typisk driftsvekt	kg	7,5	8,2
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40	+40
Registrerte verdier etter EN 60335-2-69			
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	77	77
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1	1
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s^2	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s^2	0,2	0,2

Nettledning	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Best.nr.	Kabellengde
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Пылесос-Гарвинг ООО
www.pylesos-garving.com

Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

– Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
– Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
– Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

Innehållsförteckning

Miljöskydd . . . . . SV 1
Risknivåer . . . . . SV 1
Ändamålsenlig användning . . . SV 1
Aggregatelement . . . . . SV 2
Idrifttagning . . . . . SV 2
Handhavande . . . . . SV 2
Transport . . . . . SV 3
Förvaring . . . . . SV 3
Skötsel och underhåll . . . . . SV 3
Åtgärder vid störningar . . . . . SV 3
Garanti . . . . . SV 4
Tillbehör och reservdelar . . . . . SV 4
Försäkran om EU-överensstämmelse . . . . . SV 4
Tekniska data . . . . . SV 5

Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)
Aktuell information om ingredienser finns på:
www.kaercher.com/REACH

Risknivåer

⚠ ***FARA***
Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ ***VARNING***
Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***
Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA
Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Ändamålsenlig användning

⚠ ***VARNING***
Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.

– Maskinen är avsedd att användas till våt och torr rengöring av golv- och väggytor.
– Denna maskin är avsedd för yrkesmässigt bruk, t ex för byggplatser, i industrianläggningar, verkstäder och uthyrningsverksamheter.

Тест-Вт АПВИНГ СПб
www.test-shev-spb.ru

Aggregatelement

1 Typskylt
2 Nätkabel
3 Fäste till sugrör
4 Fäste till fogmunstycke
5 Sugslang
6 Spärr av sughuvud
7 Styrrulle
8 Smutsbehållare
9 Sugfästen
10 Markstycke (endast Adv)
11 Markstycke (inte Adv)
12 Sugrör
13 Huvudströmbrytare
14 Sughuvud
15 Bärhandtag
16 Kabelkrok
17 Krök
18 Patronfilter
19 Fästmutter
20 Flottör

Idrifttagning

Torrsugning

OBSERVERA

Fara för skada! Vid torrsugning måste alltid patronfiltret vara placerat.

– Vid uppsugning av fint damm kan en filterpåse av papper användas som komplettering.

Montering av pappersfilterpåse

Bild **A**
Bild **B**

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Sätt på pappersfilterpåsen.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Våtsugning

Montering gummiläppar

Bild **C**

➔ Montera av borstavstrykaren.
➔ Montera gummiläpparna.

Observera: Gummiläpparnas strukturerade sida måste peka utåt.

Ta bort pappersfilterpåsen.

– Vid uppsugning av våt smuts måste filterpåsen alltid avlägsnas.

Sätt i tillsatsfilter

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Vrid sughuvudet 180° och tag av det.
➔ Skruva ur fästmuttern.
➔ Lyft bort patronfilter.

Bild **D**

➔ Sätt i fästmuttern och dra fast den.
➔ Sätt i tillsatsfilter
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Clipanslutning

Bild **E**

Sugslangen är utrustad med ett clip-system. Alla C-35/C-DN-35 tillbehörsdelar kan anslutas.

Handhavande

Koppla till aggregatet

➔ Stick i nätkontakten.
➔ Starta maskinen med huvudbrytaren.

Töm smutsbehållaren

– Sugkanalen är utrustad med en flottör.
– Har smutsvattnet i behållaren nått den övre, tillåtna gränsen bryts sugfunktionen.

➔ Stäng av maskinen med huvudbrytaren.
➔ Töm smutsbehållaren.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Koppla från aggregatet

➔ Stäng av maskinen med huvudbrytaren.
➔ Drag ur nätkontakten.

Efter varje användning

➔ Töm smutsbehållaren.
➔ Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka med en fuktig trasa.

Förvara aggregatet

Bild F
➔ Förvara sugrör, sugslang och nätkabel enligt bilden.
➔ Förvara apparaten i ett torrt rum och säkra den mot obehörig användning.

Transport

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***
Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.
Bild G
➔ Transportera maskinen på det sätt som bilden visar.
➔ Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***
Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.
Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ ***FARA***
Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Byte av patronfilter

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Vrid sughuvudet 180° och tag av det.
➔ Skruva ur fästmuttern.
➔ Lyft bort patronfilter.
➔ Sätt i nytt patronfilter.
➔ Sätt i fästmuttern och dra fast den.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Åtgärder vid störningar

⚠ ***FARA***
Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Sugturbinen fungerar inte

➔ Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.
➔ Kontrollera apparatens nätkabel och nätkontakt.
➔ Slå på apparaten.

Sugturbinen arbetar men apparaten suger inte

– Flottören täpper igen sugkanalen.
➔ Töm smutsbehållaren.

Sugkraften nedsatt

➔ Avlägsna stopp i sugdysa, sugrör, sugslang eller patronfilter.
➔ Byt pappersfilterpåse.
➔ Byte av patronfilter.

Damm tränger ut under sugning

➔ Kontrollera att patronfiltret är rätt isatt.
➔ Byte av patronfilter.

www.tashev-carving.com

Kundservice

Kan störningen inte åtgärdas måste aggregatet kontrolleras av auktoriserad serviceverkstad.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Tillbehör och reservdelar

– Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
– I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
– Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

Produkt: Våt- och torrdammsugare
Typ: 1.428-xxx
Tillämpliga EU-direktiv
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
2011/65/EU
Tillämpade harmoniserade normer
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Tillämpade nationella normer
-

5.957-710

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

H. Jenner
CEO

i.V. Reiser
S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Ташев-Гаджинский
www.tashev-gadzhinsky.com

Tekniska data

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Nätspänning	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frekvens	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. effekt	W	1380	1380
Normeffekt	W	1200	1200
Behållarvolym	l	27	27
Påfyllnadsmängd vätska	l	14	14
Luftmängd (max.)	l/s	67	67
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Skydd	--	IPX4	IPX4
Skyddsklass	⧈	II	II
Sugslanganslutning (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Längd x Bredd x Höjd	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Typisk driftvikt	kg	7,5	8,2
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40	+40
Beräknade värden enligt EN 60335-2-69			
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	77	77
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s^2	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	m/s^2	0,2	0,2

Nätkabel	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Artikelnr.	Kabellängd
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Пашев-Гарвинг ООД
www.pashev-garving.com

Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

– Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
– Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
– Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	FI	1
Vaarallisuusasteet	FI	1
Käyttötarkoitus	FI	1
Laitteen osat	FI	2
Käyttöönotto	FI	2
Käyttö	FI	2
Kuljetus	FI	3
Säilytys	FI	3
Hoito ja huolto	FI	3
Häiriöapu	FI	3
Takuu	FI	4
Varusteet ja varaosat	FI	4
EU-standardinmukaisuustodistus	FI	4
Tekniset tiedot	FI	5

Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)
Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:
www.kaercher.com/REACH

Vaarallisuusasteet

⚠ ***VAARA***
Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ ***VAROITUS***
Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ ***VARO***
Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO
Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Käyttötarkoitus

⚠ ***VAROITUS***
Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

– Tämä imuri on suunniteltu lattioiden ja seinäpintojen märkä- ja kuivapuhdistukseen.
– Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. rakennuksilla, teollisuuslaitoksissa, verstaissa ja laitevuokrausliikkeissä.

Тайп-Г АПВИНТ ООД www.tayp-g.com

Laitteen osat

1 Tyyppikilpi
2 Verkkokaapeli
3 Pidike imuputkille
4 Pidike rakosuulakkeelle
5 Imuletku
6 Imupään lukitus
7 Ohjausrulla
8 Pölysäiliö
9 Imukaulus
10 Lattiasuulake (vain Adv)
11 Lattiasuulake (ei Adv)
12 Imuputki
13 Pääkytkin
14 Imupää
15 Kantokahva
16 Kaapelikoukku
17 Kahva
18 Patruunasuodatin
19 Kiinnitysmutteri
20 Uimuri

Käyttöönotto

Kuivaimu

HUOMIO

Vaurioitumisvaara! Käytettäessä kuivaimua patruunasuodattimen on aina oltava asetettuna paikalleen.

– Imuroitaessa hienojakoista pölyä voidaan lisäksi käyttää paperisuodatinpussia.

Paperisuodatinpussin asennus

Kuva **A**

Kuva **B**

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.

➔ Aseta paperisuodatinpussi paikalleen.

➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Märkäimu

Kumihuulten asennus

Kuva **C**

➔ Irrota harjakaistaleet.

➔ Aseta kumihuulet paikalleen.

Huomautus: Kumihuulien rakenteellisen puolen on osoitettava ulospäin.

Paperisuodatinpussi poistaminen

– Imuroitaessa märkää likaa paperisuodatinpussi on aina ensin poistettava.

Lisäsuodattimen asennus

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.

➔ Käännä imupäätä 180° ja irrota se.

➔ Kierrä kiinnitysmutteri irti.

➔ Poista suodatinpatruuna.

Kuva **D**

➔ Kierrä kiinnitysmutteri paikalleen ja kiristä.

➔ Asenna lisäsuodatin.

➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Puristinliitos

Kuva **E**

Imuletku on varustettu puristinliitoslukituksella. Kaikki C-35/C-DN-35:n saatavavissa olevat lisävarusteet voidaan liittää puristinliitokseen.

Käyttö

Laitteen käynnistys

➔ Työnnä virtapistoke pistorasiaan.

➔ Kytke laite pääkytkimellä päälle.

Lika-astian tyhjentäminen

– Imukanava on varustettu uimurilla.

– Kun likaveden pinta likavesisäiliössä nousee korkeimmalle sallitulle tasolle, imeminen keskeytyy.

➔ Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.

➔ Tyhjennä lika-astia.

Ташев-Галвинг Сервис
www.tashev-galving.com

Laitteen kytkeminen pois päältä

➔ Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.
➔ Vedä verkkopistoke irti.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

➔ Tyhjennä lika-astia.
➔ Puhdista laite sisältä ja ulkoa imuroimalla ja kostealla liinalla pyyhkimällä.

Laitteen säilytys

Kuva F
➔ Säilytä imuputkia, imuletkua ja verkkokaapelia kuvan mukaisella tavalla.
➔ Säilytä laite kuivassa tilassa ja suojaa se asiattomalta käytöltä.

Kuljetus

⚠ ***VARO***
Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.
Kuva G
➔ Kuljeta laitetta, kuten kuvassa on esitetty.
➔ Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

⚠ ***VARO***
Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.
Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ ***VAARA***
Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Patruunasuodattimen vaihto

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
➔ Käännä imupäätä 180° ja irrota se.
➔ Kierrä kiinnitysmutteri irti.
➔ Poista suodatinpatruuna.
➔ Aseta uusi patruunasuodatin paikalleen.
➔ Kierrä kiinnitysmutteri paikalleen ja kiristä.
➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Häiriöapu

⚠ ***VAARA***
Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Imuturbiini ei pyöri

➔ Tarkasta virransyötön pistorasia ja sulake.
➔ Tarkasta laitteen verkkokaapeli ja verkkopistoke.
➔ Kytke laite päälle.

Imuturbiini on käynnissä, mutta laite ei ime

– Uimuri lukitsee imukanavan.
➔ Tyhjennä lika-astia.

Imuvoima vähenee

➔ Poista tukokset imusuuttimesta, imuputkesta, imuletkusta tai patruunasuodattimesta.
➔ Vaihda paperisuodatinpussi.
➔ Vaihda patruunasuodatin.

Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

➔ Tarkasta patruunasuodattimen oikea asennus.
➔ Vaihda patruunasuodatin.

Tague - Гайвинг
www.tague-diving.com

Asiakaspalvelu

Jos häiriötä ei voida poistaa, laite täytyy tarkastuttaa asiakaspalvelussa.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Varusteet ja varaosat

– Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
– Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
– Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Märkä- ja kuivaimuri
Tyyppi: 1.428-xxx
Yksiselitteiset EU-direktiivit
2006/42/EY (+2009/127/EY)
2004/108/EY
2011/65/EU
Sovelletut harmonisoidut standardit
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Sovelletut kansalliset standardit
-

5.957-710

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Ташев-Галвинг
www.tashev-galving.com

Tekniset tiedot

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Verkkojännite	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Taajuus	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. teho	W	1380	1380
Nimellisteho	W	1200	1200
Säiliön tilavuus	l	27	27
Täyttömäärä neste	l	14	14
Ilmamäärä (maks.)	l/s	67	67
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Suojatyyppi	--	IPX4	IPX4
Kotelointiluokka	⧈	II	II
Imuletkuliitin (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Pituus x leveys x korkeus	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Tyypillinen käyttöpaino	kg	7,5	8,2
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40	+40
Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti			
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	77	77
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1	1
Käsi-käsivarsi tärinäarvo	m/s^2	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s^2	0,2	0,2

Verkkokaapeli	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Osa-nro	Johdon pituus
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Ташев-Гарвинг ООД
www.tashev-garving.com

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

– Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!
– Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
– Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος . . . EL 1
Διαβάθμιση κινδύνων . . . . . EL 1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς . . . . . EL 1
Στοιχεία συσκευής. . . . . EL 2
Έναρξη λειτουργίας. . . . . EL 2
Χειρισμός . . . . . EL 2
Μεταφορά . . . . . EL 3
Αποθήκευση . . . . . EL 3
Φροντίδα και συντήρηση. . . . . EL 3
Αντιμετώπιση βλαβών. . . . . EL 3
Εγγύηση . . . . . EL 4
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά . EL 4
Δήλωση Συμμόρφωσης των E.K. . . . . EL 5
Τεχνικά χαρακτηριστικά. . . . . EL 6

Προστασία περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.

Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)
Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση: ***www.kaercher.com/REACH***

Διαβάθμιση κινδύνων

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***
Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***
Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημίες.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***
Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.

– Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για τον υγρό και τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.
– Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε εργοτάξια, εργοστασιακές εγκαταστάσεις, συνεργεία και επιχειρήσεις ενοικίασης.

www.tashevdan.com

Στοιχεία συσκευής

1 Πινακίδα τύπου
2 Καλώδιο τροφοδοσίας
3 Στήριγμα για σωλήνα αναρρόφησης
4 Στήριγμα για ακροφύσιο αρμών
5 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
6 Ασφάλιση της κεφαλής αναρρόφησης
7 Τροχίσκος οδήγησης
8 Δοχείο ρύπων
9 Στόμιο αναρρόφησης
10 Μπεκ δαπέδου (μόνο Adv)
11 Μπεκ δαπέδου (όχι Adv)
12 Σωλήνας αναρρόφησης
13 Κύριος διακόπτης
14 Κεφαλή αναρρόφησης
15 Λαβή μεταφοράς
16 Άγκιστρο καλωδίου
17 Γωνία σωλήνα
18 Φίλτρο φυσιγγίου
19 Περικόχλιο στερέωσης
20 Φλοτέρ

Έναρξη λειτουργίας

Ξηρή αναρρόφηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς! Κατά την ξηρή αναρρόφηση πρέπει πάντα να είναι εγκαταστημένη η κασέτα φίλτρου.

– Για την αναρρόφηση λεπτής σκόνης μπορεί να χρησιμοποιηθεί επιπλέον μία χάρτινη σακούλα φίλτρου.

Εγκατάσταση χάρτινης σακούλας φίλτρου

Εικόνα **A**
Εικόνα **B**

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Τοποθετήστε τη χάρτινη σακούλα του φίλτρου.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Υγρή αναρρόφηση

Εγκατάσταση πλαστικών χειλέων

Εικόνα **C**

➔ Αποσυναρμολογήστε τη λωρίδα βουρτσών.
➔ Τοποθετήστε τα λαστιχένια χείλη.

Υπόδειξη: Η ανάγλυφη πλευρά του λαστιχένιου χείλους πρέπει να είναι στραμμένη προς τα έξω.

Αφαιρέστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου

– Κατά την αναρρόφηση υγρών ακαθαρσιών πρέπει να αφαιρείται πάντοτε η χάρτινη σακούλα φίλτρου.

Εγκατάσταση του πρόσθετου φίλτρου

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Περιστρέψτε την κεφαλή αναρρόφησης κατά 180° και αποθέστε την.
➔ Ξεβιδώστε το περικόχλιο στερέωσης.
➔ Αφαιρέστε το φίλτρο κασέτας.

Εικόνα **D**

➔ Τοποθετήστε και σφίξτε το περικόχλιο στερέωσης.
➔ Τοποθετήστε το πρόσθετο φίλτρο.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Σύνδεσμος κλιπ

Εικόνα **E**

Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι εξοπλισμένος με σύστημα κουμπωτού συνδέσμου. Παρέχεται η δυνατότητα σύνδεσης όλων των εξαρτημάτων C-35/C-DN-35.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση της μηχανής

➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.

Tauber-Талвинг ООД
www.tashev-talving.com

Άδειασμα του κάδου απορριμμάτων

– Το κανάλι αναρρόφησης είναι εξοπλισμένο με πλωτήρα.
– Το ρεύμα αναρρόφησης διακόπτεται, όταν η στάθμη ακάθαρτου νερού στο δοχείο φτάσει στο ανώτατο επιτρεπτό όριο.
➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.
➔ Αδειάστε τον κάδο απορριμμάτων.

Απενεργοποίηση της μηχανής

➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.
➔ Βγάλτε το ρευματολήπτη.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

➔ Αδειάστε τον κάδο απορριμμάτων.
➔ Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.

Φύλαξη της συσκευής

Εικόνα **F**
➔ Φυλάξτε τους σωλήνες αναρρόφησης, τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης και το καλώδιο τροφοδοσίας σύμφωνα με την εικόνα.
➔ Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

Μεταφορά

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***
Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.
Εικόνα **G**
➔ Μεταφέρετε τη συσκευή σύμφωνα με την εικόνα.
➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***
Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.
Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Αντικατάσταση κασέτας φίλτρου

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Περιστρέψτε την κεφαλή αναρρόφησης κατά 180° και αποθέστε την.
➔ Ξεβιδώστε το περικόχλιο στερέωσης.
➔ Αφαιρέστε το φίλτρο κασέτας.
➔ Εγκαταστήστε μια νέα κασέτα φίλτρου.
➔ Τοποθετήστε και σφίξτε το περικόχλιο στερέωσης.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν λειτουργεί

➔ Ελέγξτε την πρίζα και την ασφάλεια της παροχής ρεύματος.
➔ Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις της συσκευής.
➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης λειτουργεί, αλλά η συσκευή δεν αναρροφά

– Το φλοτέρ φράζει το κανάλι αναρρόφησης.
➔ Αδειάστε τον κάδο απορριμμάτων.

Ташев-Гардинг ООД
www.tashev-garding.com

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

➔ Αντιμετωπίστε την απόφραξη στο μπεκ αναρρόφησης, στο σωλήνα αναρρόφησης, στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης ή στην κασέτα φίλτρου.
➔ Αντικαταστήστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου.
➔ Αντικαταστήστε την κασέτα φίλτρου.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

➔ Ελέγξτε εάν έχει εγκατασταθεί στη σωστή θέση το φίλτρο.
➔ Αντικαταστήστε την κασέτα φίλτρου.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Αν δεν διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

– Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής
– Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
– Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης
Τύπος: 1.428-xxx
Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)
2004/108/ΕΚ
2011/65/ΕΕ
Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα
-

5.957-710

Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Συχνότητα	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Μέγ. ισχύς	W	1380	1380
Ονομαστική ισχύς	W	1200	1200
Χωρητικότητα κάδου	l	27	27
Ποσότητα πλήρωσης υγρού	l	14	14
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	67	67
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Είδος προστασίας	--	IPX4	IPX4
Κατηγορία προστασίας	⧈	II	II
Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	7,5	8,2
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40	+40
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69			
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB(A)	77	77
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	1	1
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s^2	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s^2	0,2	0,2

Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Αριθ. ανταλλ.	Μήκος καλωδίου
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Тайцев-Гальвинг ООО
www.taicev-galving.com

Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

– İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
– Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
– Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

İçindekiler

Çevre koruma	TR	1
Tehlike kademeleri	TR	1
Kurallara uygun kullanım	TR	1
Cihaz elemanları	TR	2
İşletime alma	TR	2
Kullanımı	TR	2
Taşıma	TR	3
Depolama	TR	3
Koruma ve Bakım	TR	3
Arızalarda yardım	TR	3
Garanti	TR	4
Aksesuarlar ve yedek parçalar	TR	4
AB uygunluk bildirisi	TR	4
Teknik Bilgiler	TR	5

Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)
İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:
www.kaercher.com/REACH

Tehlike kademeleri

⚠ ***TEHLİKE***
Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ ***UYARI***
Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ ***TEDBIR***
Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT
Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Kurallara uygun kullanım

⚠ ***UYARI***
Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.

– Bu süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin ıslak ve kuru temizlenmesi için belirlenmiştir.
– Bu cihaz, Örn; şantiyeler, sanayi tesisleri, atölyeler ve kiralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

Ташев-Гарвин ООД
www.tashev-garvin.com

Cihaz elemanları

1 Tip levhası
2 Elektrik kablosu
3 Süpürme boruları tutucusu
4 Derz memesi tutucusu
5 Emme hortumu
6 Süpürge kafasının kilidi
7 Yönlendirme makarası
8 Zbiornik na zanieczyszczenia
9 Emme ağzı
10 Taban memesi (sadece Adv)
11 Taban memesi (Adv hariç)
12 Vakum borusu
13 Ana şalter
14 Emme başlığı
15 Taşıma kolu
16 Kablo kancası
17 Manifold
18 Kartuş Filtre
19 Sabitleme somunu
20 Şamandıra

İşletime alma

Kuru emme

DIKKAT

Hasar tehlikesi! Kuru süpürme sırasında, kartuşlu filtre her zaman yerleştirilmiş olmalıdır.

– İnce tozun emilmesi sırasında, ek olarak bir kağıt filtre torbası kullanılabilir.

Kağıt filtre torbasının takılması

Şekil **A**
Şekil **B**

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Kağıt filtre torbasını takın.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Islak temizlik

Lastik dudakların takılması

Şekil **C**

➔ Fırça şeridini sökün.
➔ Lastik dudakları takın.

Not: Lastik dudakların şekil verilmiş tarafı dışarıyı göstermelidir.

Kağıt filtre poşetinin çıkartılması

– Islak kirin emilmesi sırasında, kağıt filtre torbası her zaman çıkartılmalıdır.

Ek filtrenin takılması

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Emme kafasını 180° döndürün ve çıakrtıp bir yere bırakın.
➔ Sabitleme somunlarını sökün.
➔ Kartuşlu filtreyi çıkartın.

Şekil **D**

➔ Sabitleme somununu yerleştirin ve sıkın.
➔ Ek filtreyi takın.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Klips bağlantısı

Şekil **E**

Emme hortumu, bir klips sistemi ile donatılmıştır. Tüm C-35/C-DN-35 aksesuar parçaları bağlanabilir.

Kullanımı

Cihazı açın

➔ Şebeke fişini takın.
➔ Cihazı ana şalterden açın.

Toz haznesinin boşaltılması

– Süpürme kanalı bir şamandırayla donatılmıştır.
– Depo içinde izin verilen maksimum pis su seviyesine ulaşılması durumunda, emme akımı kesilir.

➔ Cihazı ana şalterden kapatın.
➔ Çöp deposunu boşaltın.

Tauch-Пылесосы
www.tashev-group.com

Cihazın kapatılması

➔ Cihazı ana şalterden kapatın.
➔ Şebeke fişini prizden çekiniz.

Her çalışmadan sonra

➔ Çöp deposunu boşaltın.
➔ Cihazın dışını ve içini tozunu alarak ve silerek nemli bir bezle temizleyin.

Cihazın saklanması

Şekil F
➔ Süpürme boruları, süpürme hortumu şebeke kablosunu şekle uygun olarak saklayın.
➔ Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve yetkisiz kullanıma karşı emniyete alın.

Taşıma

⚠ ***TEDBIR***
Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.
Şekil G
➔ Cihazı şekle uygun olarak taşıyın.
➔ Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ ***TEDBIR***
Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.
Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ ***TEHLIKE***
Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Kartuş filtresinin değiştirilmesi

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Emme kafasını 180° döndürün ve çıakrtıp bir yere bırakın.
➔ Sabitleme somunlarını sökün.
➔ Kartuşlu filtreyi çıkartın.
➔ Yeni kartuş filtresini oturtun.
➔ Sabitleme somununu yerleştirin ve sıkın.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Arızalarda yardım

⚠ ***TEHLIKE***
Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Emme türbini çalışmıyor

➔ Akım beslemesinin prizini ve sigortasını kontrol edin.
➔ Cihazın elektrik kablosunu ve elektrik fişini kontrol edin.
➔ Cihazı açın.

Emme türbini çalışıyor fakat cihaz emmiyor

– Şamandıra, emme kanalını kapatıyor.
➔ Çöp deposunu boşaltın.

Emme gücü dü

➔ Emme memesi, emme borusu, emme hortumu ya da kartuş filtresindeki tıkanmaları giderin.
➔ Kağıt filtre torbasını değiştirin.
➔ Kartuş filtresini değiştirin.

Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

➔ Kartuş filtresinin montaj konumunun doğru olup olmadığını kontrol edin.
➔ Kartuş filtresini değiştirin.

TaUeB-tajBuHCOM
www.iashev-caving.com

Müşteri hizmeti

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

– Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
– En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
– Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Kuru ve yaş elektrikli süpürge
Tip: 1.428-xxx
İlgili AB yönetmelikleri
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
2011/65/EU
Kullanılmış olan uyumlu standartlar
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Kullanılmış ulusal standartlar
-

5.957-710

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekalete dayanarak işlem yapar.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

ТашевГалвинг ООД
www.tashevgalving.com

Teknik Bilgiler

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Şebeke gerilimi	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frekans	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. güç	W	1380	1380
Nominal güç	W	1200	1200
Kap içeriği	l	27	27
Sıvı doldurma miktarı	l	14	14
Hava miktarı (maks.)	l/s	67	67
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Koruma şekli	--	IPX4	IPX4
Koruma sınıfı	⧈	II	II
Süpürme hortumu bağlantısı (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Tipik çalışma ağırlığı	kg	7,5	8,2
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40	+40
60335-2-69'a göre belirlenen değerler			
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	dB(A)	77	77
Güvensizlik K_{pA}	dB(A)	1	1
El-kol titreşim değeri	m/s^2	<2,5	<2,5
Güvensizlik K	m/s^2	0,2	0,2

Elektrik kablosu	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Parça No.	Kablo uzunluğu
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Гацев-Галвинг ООО
www.tacev-galving.com

Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

– Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249!
– При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
– При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

Оглавление

Защита окружающей среды	RU	1
Степень опасности	RU	1
Использование по назначению	RU	1
Элементы прибора	RU	2
Начало работы	RU	2
Управление	RU	2
Транспортировка	RU	3
Хранение	RU	3
Уход и техническое обслуживание	RU	3
Помощь в случае неполадок	RU	3
Гарантия	RU	4
Принадлежности и запасные детали	RU	4
Заявление о соответствии EC	RU	5
Технические данные	RU	6

Защита окружающей среды

Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.

Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:
www.kaercher.com/REACH

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

– Этот пылесос предназначен для влажной и сухой очистки поверхностей полов и стен.

Тацевалвинг ООД www.tashevalving.com

– Это устройство предназначено для использования на предприятиях и организациях, например, на строительных площадках, в заводских корпусах, мастерских и на фирмах, занимающихся сдачей в аренду.

Элементы прибора

1 Заводская табличка с данными
2 Сетевой шнур
3 Держатель для всасывающей трубки
4 Держатель насадки для стыков
5 Всасывающий шланг
6 Блокировка всасывающей головки
7 Направляющий ролик
8 Мусорный бак
9 Всасывающий патрубок
10 Напольная форсунка (только Adv)
11 Напольная форсунка (не Adv)
12 всасывающая трубка,
13 Главный выключатель
14 Всасывающая головка
15 рукоятка для ношения прибора
16 Крючки для кабеля
17 Колено
18 Фильтровальный патрон
19 Крепежная гайка
20 Поплавок

Начало работы

Сухая чистка

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения! При чистке в сухом режиме всегда должен быть надет фильтровальный патрон.

– При сборе мелкой пыли дополнительно может использоваться бумажный фильтровальный пакет.

Установка бумажного фильтровального пакета

Рисунок **A**
Рисунок **B**

➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
➔ Наденьте бумажный фильтровальный мешок.
➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Влажная чистка

Установка резиновых кромок

Рисунок **C**

➔ Снять щетки.
➔ Установить резиновые кромки (5).

Указание: Структурированная сторона резиновых кромок должна быть обращена наружу.

Удаление бумажного фильтровального пакета

– При сборе влажной пыли бумажный фильтровальный пакет необходимо снимать.

Установка дополнительного фильтра

➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
➔ Повернуть всасывающий элемент на 180° и снять его.
➔ Выкрутить крепежную гайку.
➔ Снять патронный фильтр.

Рисунок **D**

➔ Установить и затянуть крепежную гайку.
➔ Установить дополнительный фильтр.
➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Клипсовое соединение

Рисунок **E**

Всасывающий шланг оснащен системой клипсового соединения. Могут быть подсоединены все комплектующие изделия C-35/C-DN-35.

Управление

Включение прибора

➔ Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
➔ Прибор отключается при помощи главного выключателя.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Опорожнение резервуара для грязи

– Впускной канал оснащен поплавком.
– При достижении максимально допустимого уровня грязной воды в емкости всасывание прекращается.
➔ Выключить прибор при помощи главного выключателя.
➔ Слейте воду из емкости с грязной водой.

Выключение прибора

➔ Выключить прибор при помощи главного выключателя.
➔ Отсоедините прибор от электросети.

После каждой эксплуатации

➔ Слейте воду из емкости с грязной водой.
➔ Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажным полотенцем.

Хранение прибора

Рисунок **F**
➔ Хранить всасывающие трубы, шланг и сетевой шнур в соответствии с рисунками.
➔ Хранить прибор в сухом помещении, приняв при этом меры от несанкционированного использования.

Транспортировка

⚠ ***ОСТОРОЖНО***
Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.
Рисунок **G**
➔ Транспортировку прибора осуществлять в соответствии с рисунком.
➔ При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

⚠ ***ОСТОРОЖНО***
Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.
Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***
Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Замена фильтровального патрона

➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
➔ Повернуть всасывающий элемент на 180° и снять его.
➔ Выкрутить крепежную гайку.
➔ Снять патронный фильтр.
➔ Установить новый фильтровальный патрон.
➔ Установить и затянуть крепежную гайку.
➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Помощь в случае неполадок

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***
Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Всасывающая турбина не работает

➔ Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
➔ Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.
➔ Включить аппарат.

Ташев-Гарвинг ООД
www.tashev-garving.com

Всасывающая турбина работает, но аппарат не сосет

– Поплавок перекрыл впускной канал.
➔ Слейте воду из емкости с грязной водой.

Мощность всасывания упала

➔ Произошло засорение фильтровального патрона, форсунки, всасывающего шланга или всасывающей трубки.
➔ Заменить бумажный фильтровальный пакет.
➔ Заменить фильтровальный патрон.

Во время чистки из прибора выделяется пыль

➔ Проверить правильность установки фильтровального патрона.
➔ Заменить фильтровальный патрон.

Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, прибор необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.
При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190
3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 /(2)013.

Принадлежности и запасные детали

– Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
– Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
– Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Кёрхер-Сервис-Холдинг ООО
www.tashev-service.com

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Пылесос для мокрой и сухой чистки
Тип: 1.428-xxx
Основные директивы ЕС
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
2011/65/EC
Примененные гармонизированные нормы
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Примененные внутригосударственные нормы
-

5.957-710

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Технические данные

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Напряжение сети	В	220-240	220-240
	В	AU: 240	AU: 240
	В	AR: 220	AR: 220
Частота	Гц	1~ 50-60	1~ 50-60
Макс. мощность	Вт	1380	1380
Номинальная мощность	Вт	1200	1200
Емкость бака	л	27	27
Заправочный объем жидкости	л	14	14
Количество воздуха (макс.)	л/с	67	67
Нижнее давление (макс.)	кПа (мбар)	20,8 (208)	20,8 (208)
Тип защиты	--	IPX4	IPX4
Класс защиты	⧈	II	II
Гнездо для подключения шланга (C-DN/C-ID)	мм	35	35
Длина x ширина x высота	мм	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Типичный рабочий вес	кг	7,5	8,2
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40	+40
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69			
Уровень шума дб$_a$	дБ(A)	77	77
Опасность K_{pA}	дБ(A)	1	1
Значение вибрации рука-плечо	м/с^2	<2,5	<2,5
Опасность K	м/с^2	0,2	0,2

Сетевой шнур	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	№ детали	Длина шнура
EU	6.647-263.0	7,5 м
GB	6.647-264.0	7,5 м
CH	6.647-265.0	7,5 м
AU	6.647-266.0	7,5 м
AR	6.648-233.0	7,5 м

Тачев-Галвинг ООД
www.tachev-galving.com

A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

– Az első üzembevétel előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!
– A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
– Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	HU	1
Veszély fokozatok	HU	1
Rendeltetésszerű használat	HU	1
Készülék elemek	HU	2
Üzembevétel	HU	2
Használat	HU	2
Szállítás	HU	3
Tárolás	HU	3
Ápolás és karbantartás	HU	3
Segítség üzemzavar esetén	HU	3
Garancia	HU	4
Tartozékok és alkatrészek	HU	4
EK konformitási nyiltakozat	HU	4
Műszaki adatok	HU	5

Környezetvédelem

	A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.
	A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Veszély fokozatok

⚠ ***VESZÉLY***

Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

⚠ ***VIGYÁZAT***

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

– A porszívó padló- és falfelületek nedves és száraz tisztítására szolgál.
– Ez a készülék iparszerű használatra alkalmas, pl. építkezéseken, ipartelepeken, műhelyekben és kölcsönző boltokban.

Kärcher-Галвинпол
www.kasher-galving.com

Készülék elemek

1 Típustábla
2 Hálózati kábel
3 Szívócsövek tartója
4 Réstisztítófej tartója
5 Szívótömlő
6 Szívófej zárja
7 Kormánygörgő
8 Hulladéktartály
9 Szívótámasztékok
10 Padlókefe (csak Adv)
11 Padlókefe (Adv nem)
12 Szívócső
13 Főkapcsoló
14 Szívófej
15 Fogantyú
16 Kábel tartó
17 Könyökcső
18 Patron szűrő
19 Rögzítő anya
20 Úszó

Üzembevétel

Száraz porszívózás

FIGYELEM

Rongálódásveszély! Száraz porszívózás esetén mindig fel kell helyezni a patronszűrőt.

– Finom por szívásához kiegészítőleg egy papírzacskót lehet használni.

A papírszűrő behelyezése

Ábra **A**
Ábra **B**

➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
➔ Papír szűrőzacskót felhelyezni.
➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Nedves porszívózás

Gumiél felhelyezése

Ábra **C**

➔ Kefecsík kivétele.
➔ Gumiajkakat beépíteni.

Megjegyzés: A gumiélek strukturált oldalának kifelé kell nézni.

Papírszűrő eltávolítása

– Ha nedves piszkot fognak felszívni, mindig le kell venni a papír szűrőtasakot.

További szűrő behelyezése

➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
➔ Fordítsa el a szívófejet 180°-kal és tegye le.
➔ Csavarja ki a rögzítő anyát.
➔ Vegye le a patronszűrőt.

Ábra **D**

➔ Helyezze be a rögzítő anyát és húzza meg.
➔ Helyezze be a további szűrőt.
➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Clip-csatlakozás

Ábra **E**

A szívótömlő bilincsrendszerrel van felszerelve. Valamennyi C-35/C DN-35 tartozék csatlakoztatható.

Használat

A készülék bekapcsolása

➔ Dugja be a hálózati csatlakozót.
➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.

A szeméttartály kiürítése

– A szívócsatorna úszóval van felszerelve.
– Ha a tartályban a szennyvíz eléri a megengedhető legmagasabb szintet, akkor a szívóáram megszakad.

➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül kikapcsolni.
➔ Szennytartály kiürítése.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

A készülék kikapcsolása

➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül kikapcsolni.
➔ Húzza ki a hálózati dugót.

Minden üzem után

➔ Szennytartály kiürítése.
➔ A készüléket kívül-belül porszívóval és nedves ronggyal kell megtisztítani.

A készülék tárolása

Ábra F
➔ A szívócsöveket, szívótömlőt és a hálózati kábelt az ábrának megfelelően tárolja.
➔ A készüléket száraz helyiségben állítsa le és biztosítsa illetéktelen használat ellen.

Szállítás

⚠ ***VIGYÁZAT***
Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.
Ábra G
➔ A készüléket az ábrának megfelelő módon szállítsa.
➔ Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

⚠ ***VIGYÁZAT***
Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.
Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ ***VESZÉLY***
A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Patronszűrő cseréje

➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
➔ Fordítsa el a szívófejet 180°-kal és tegye le.
➔ Csavarja ki a rögzítő anyát.
➔ Vegye le a patronszűrőt.
➔ Új szűrőpatront ráhelyezni.
➔ Helyezze be a rögzítő anyát és húzza meg.
➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ ***VESZÉLY***
A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A szívóturbina nem megy

➔ A dugaljat és az áramellátás biztosítékát ellenőrizni.
➔ A készülék hálózati kábelét és hálózati csatlakozóját ellenőrizni.
➔ Kapcsolja be a készüléket.

A szívóturbina megy, de a gép nem szív

– Az úszó elzárja a szívócsatornát.
➔ Szennytartály kiürítése.

Szívóerő alábbhagy

➔ Távolítsa el az elzáródást a szívófejből, szívócsőből, szívótömlőből vagy a patronszűrőből.
➔ Cserélje ki a papírszűrőt.
➔ Cserélje ki a patronszűrőt.

Porszívózásnál por áramlik ki

➔ Ellenőrizze a patronszűrő helyes behelyezését.
➔ Cserélje ki a patronszűrőt.

Kaufen bei www.asnev-data.com

Szerviz

Ha a hibát nem lehet elhárítani, akkor a készüléket a szervizzel kell ellenőriztetni.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Tartozékok és alkatrészek

– Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
– Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
– További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

EK konformitási nyiltakozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

Termék: Nedves- és szárazporszívó
Típus: 1.428-xxx
Vonatkozó európai közösségi irányelvek:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK
2011/65/EU
Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Alkalmazott összehangolt normák:
-

5.957-710

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

ТашевГарвинг ООД
www.tashevgarving.com

Műszaki adatok

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Hálózati feszültség	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frekvencia	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. teljesítmény	W	1380	1380
Névleges teljesítmény	W	1200	1200
Tartály űrtartalom	l	27	27
Folyadék töltési szintje	l	14	14
Légmennyiség (max.)	l/s	67	67
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Védelmi fokozat	--	IPX4	IPX4
Védelmi osztály	⧈	II	II
Szívótömlő csatlakozása (C-DN/C-ID)	mm	35	35
hosszúság x szélesség x magasság	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Tipikus üzemi súly	kg	7,5	8,2
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40	+40
Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek			
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	77	77
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	1	1
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s^2	<2,5	<2,5
Bizonytalanság K	m/s^2	0,2	0,2

Hálózati kábel	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Alkatrész szám	Kábelhosszúság
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

– Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!
– V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
– Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

Obsah

Ochrana životního prostředí	CS	1
Stupně nebezpečí	CS	1
Používání v souladu s určením	CS	1
Prvky přístroje	CS	2
Uvedení do provozu	CS	2
Obsluha	CS	2
Přeprava	CS	3
Ukládání	CS	3
Ošetřování a údržba	CS	3
Pomoc při poruchách	CS	3
Záruka	CS	4
Příslušenství a náhradní díly	CS	4
Prohlášení o shodě pro ES	CS	4
Technické údaje	CS	5

Ochrana životního prostředí

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému zužitkování.
	Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

Informace o obsažených látkách (REACH)
Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:
www.kaercher.com/REACH

Stupně nebezpečí

⚠ ***NEBEZPEČÍ***
Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.

⚠ ***VAROVÁNÍ***
Upozornění na potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***
Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

POZOR
Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

Používání v souladu s určením

⚠ ***VAROVÁNÍ***
Zařízení není vhodné k odsávání prachů škodících zdraví.

– Vysavač je určen k vlhkému i mokrému čištění ploch podlah a zdí.
– Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. na stavbách, průmyslových areálech,v dílnách a půjčovnách.

Kärcher-Гарвин ООО www.kasher-garvin.com

Prvky přístroje

1 typový štítek
2 Síť'ový kabel
3 Držák na sací trubku
4 Držák na štěrbinovou hubici
5 Sací hadice
6 Uzamčení sací hlavy
7 Řídicí válec
8 Nádoba na nečistoty
9 Sací hrdlo
10 Podlahová hubice (pouze Adv)
11 Podlahová hubice (ne pro Adv)
12 Sací hubice
13 Hlavní spínač
14 Vysávací hlavice
15 Držadlo
16 Kabelový hák
17 Násadka
18 Patronový filtr
19 Upevňovací matice
20 Plovák

Uvedení do provozu

Vysávání za sucha

POZOR

Nebezpečí poškození! Při suchém vysávání je nezbytné vždy nasadit patronový filtr.

– Při vysávání jemného prachu lze navíc použít papírový filtrační sáček.

Vložení papírového filtračního sáčku

ilustrace **A**
ilustrace **B**

➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
➔ Nasuňte papírový filtrační sáček.
➔ Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Vysávání za mokra

Vložení pryžových chlopní

ilustrace **C**

➔ Demontáž kartáčových pruhů.
➔ Vložte pryžové chlopně.

Upozornění: Strukturovaná strana gumových chlopní musí směřovat ven.

Vyjměte papírový filtrační sáček

– Při vysávání mokrých nečistot je třeba vždy papírový filtrační sáček vyjmout.

Vložení dalšího filtru

➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
➔ Otočte sací hlavici o 180° a odložte.
➔ Vyšroubujte upevňovací matice.
➔ Patronový filtr sundejte.

ilustrace **D**

➔ Nasaďte upevňovací matice a utáhněte je.
➔ Vložte další filtr.
➔ Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Klipové spojení

ilustrace **E**

Sací hadice je vybavena klipovým systémem. Všechny díly příslušenství C-35/C-DN-35 lze připojit.

Obsluha

Zapnutí přístroje

➔ Zasuňte síť'ovou zástrčku do zásuvky.
➔ Zapněte přístroj hlavním spínačem.

Vyprázdnění nádrže na nečistoty

– Sací kanál je vybaven plovákem.
– Při dosažení nejvyšší přípustné úrovně špinavé vody se sání přeruší.

➔ Vypněte přístroj hlavním spínačem.
➔ Nádrž na nečistoty vyprázdněte.

Пылесосы Karcher
www.tashevskaya.com

Vypnutí zařízení

➔ Vypněte přístroj hlavním spínačem.
➔ Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Po každém použití

➔ Nádrž na nečistoty vyprázdněte.
➔ Přístroj odsajte a utřete uvnitř i vně vlhkým hadrem.

Uložení přístroje

ilustrace F
➔ Sací trubici, sací hadici a síťový kabel skladujte podle vyobrazení.
➔ Přístroj uložte v suché místnosti a zabezpečte jej proti používání nepovolanými osobami.

Přeprava

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***
Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.
ilustrace G
➔ Přístroj přepravujte podle obrázku.
➔ Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***
Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.
Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

⚠ ***NEBEZPEČÍ***
Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Výměna patronového filtru

➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
➔ Otočte sací hlavici o 180° a odložte.
➔ Vyšroubujte upevňovací matice.
➔ Patronový filtr sundejte.
➔ Nasaďte nové patronové filtry.
➔ Nasaďte upevňovací matice a utáhněte je.
➔ Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Pomoc při poruchách

⚠ ***NEBEZPEČÍ***
Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Sací čerpadlo neběží

➔ Zkontrolovat zásuvku a zajištění napájení.
➔ Zkontrolovat napájecí kabel a zástrčku zařízení.
➔ Přístroj zapněte.

Sací turbína běží, aale přístroj nenasává

– Plovák uzavírá sací kanál.
➔ Nádrž na nečistoty vyprázdněte.

Sací síla slábne

➔ Odstraňte případná ucpání ze sací hubice i trubice nebo patronového filtru.
➔ Vyměňte papírový filtrační sáček.
➔ Výměňte patronový filtr.

Při vysávání dochází k emisi prachu

➔ Zkontrolujte správné usazení patronového filtru.
➔ Výměňte patronový filtr.

Ташев-Сервиз ООД
www.tashev-service.com

Oddělení služeb zákazníkům

Pokud poruchu nelze odstranit, musí přístroj zkontrolovat zákaznická služba.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Příslušenství a náhradní díly

– Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
– Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
– Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysavač za mokra a vysavač za sucha
Typ: 1.428-xxx
Příslušné směrnice ES:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
2011/65/EU
Použité harmonizační normy
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Použité národní normy
-

5.957-710

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Ташев-Гарвин ООД
www.tashev-garvin.com

Technické údaje

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Napětí sítě	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frekvence	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. výkon	W	1380	1380
Jmenovitý výkon	W	1200	1200
Obsah nádoby	l	27	27
Objem nádoby na kapalinu	l	14	14
Množství vzduchu (max.)	l/s	67	67
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Ochrana	--	IPX4	IPX4
Ochranná třída	⧈	II	II
Přípojka sací hadice (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Délka x Šířka x Výška	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Typická provozní hmotnost	kg	7,5	8,2
Okolní teplota (max.)	°C	+40	+40
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69			
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	77	77
Kolísavost K_{pA}	dB(A)	1	1
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s^2	<2,5	<2,5
Kolísavost K	m/s^2	0,2	0,2

Síťový kabel	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Č. dílu	Délka kabelu
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Тольяттинский Гальванический завод
www.tashev-galving.com

Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

– Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!
– V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
– V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja . . . . . SL 1
Stopnje nevarnosti . . . . . SL 1
Namenska uporaba. . . . . SL 1
Elementi naprave . . . . . SL 2
Zagon . . . . . SL 2
Uporaba . . . . . SL 2
Transport. . . . . SL 3
Skladiščenje . . . . . SL 3
Nega in vzdrževanje . . . . . SL 3
Pomoč pri motnjah . . . . . SL 3
Garancija. . . . . SL 4
Pribor in nadomestni deli . . . . SL 4
ES-izjava o skladnosti. . . . . SL 4
Tehnični podatki . . . . . SL 5

Varstvo okolja

	Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Opozorila k sestavinam (REACH)
Aktualne informacije o sestavinah najdete na:
www.kaercher.com/REACH

Stopnje nevarnosti

⚠ ***NEVARNOST***
Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ ***OPOZORILO***
Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ ***PREVIDNOST***
Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

POZOR
Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

Namenska uporaba

⚠ ***OPOZORILO***
Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.

– Ta sesalnik je namenjen mokremu in suhemu čiščenju talnih in stenskih površin.
– Ta naprava je primerna za obrtno uporabo npr. na gradbiščih, v industrijskih objektih, v delavnicah in najemnih trgovinah.

Kaercher-Галвинг ООД
www.kaercher-galving.com

Elementi naprave

1 Tipska tablica
2 Omrežni kabel
3 Držalo za sesalne cevi
4 Držalo za šobo za čiščenje fug
5 Gibka sesalna cev
6 Blokiranje sesalne glave
7 Vrtljiva kolesca
8 Zbiralnik umazanije
9 Sesalni nastavek
10 Talna šoba (le Adv)
11 Talna šoba (ne Adv)
12 Sesalna cev
13 Glavno stikalo
14 Sesalna glava
15 Nosilni ročaj
16 Kljuka za kabel
17 Koleno
18 Patronski filter
19 Pritrditvena matica
20 Plovec

Zagon

Suho sesanje

POZOR

Nevarnost poškodbe! Pri suhem sesanju mora biti vedno nameščen patronski filter.

– Pri sesanju drobnega prahu lahko dodatno uporabite papirnato vrečko.

Vstavljanje papirnate filtrske vrečke

Slika **A**
Slika **B**
➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
➔ Nataknite papirnato filtrsko vrečko.
➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Mokro sesanje

Vstavljanje gumijastih brisalcev

Slika **C**
➔ Odstranite ščetine.
➔ Vstavite gumijaste brisalce.

Opozorilo: Strukturirana stran gumijastih nastavkov mora kazati navzven.

Odstranitev papirnate filtrske vrečke

– Pri sesanju mokre umazanije vedno odstranite papirnato filtrsko vrečko.

Vstavljanje dodatnega filtra

➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
➔ Sesalno glavo zasukajte za 180° in jo odložite.
➔ Izvijte pritrditvene matice.
➔ Odstranite patronski filter.

Slika **D**
➔ Vstavite pritrditveno matico in jo pritegnite.
➔ Vstavite dodatni filter.
➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Spoj

Slika **E**

Sesalna cev je opremljena s spojko. Na njo lahko priklopite ves dodatni pribor z oznako C-35/C-DN-35.

Uporaba

Vklop naprave

➔ Vtaknite omrežni vtič.
➔ Vklopite napravo na glavnem stikalu.

Praznjenje zbiralnika umazanije

– Sesalni kanal je opremljen s plovcem.
– Ko je v zbiralniku dosežen najvišji dopusten nivo umazane vode, se sesalni tok prekine.
➔ Izklopite napravo na glavnem stikalu.
➔ Zbiralnik umazanije izpraznite.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Izklop stroja

➔ Izklopite napravo na glavnem stikalu.
➔ Izvlecite omrežni vtič.

Po vsakem obratovanju

➔ Zbiralnik umazanije izpraznite.
➔ Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

Shranjevanje naprave

Slika F
➔ Sesalne cevi, gibko sesalno cev in omrežni kabel shranite v skladu s sliko.
➔ Napravo pospravite v suh prostor in jo zavarujte pred nepooblaščeno uporabo.

Transport

⚠ ***PREVIDNOST***
Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.
Slika G
➔ Napravo transportirajte v skladu s sliko.
➔ Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

⚠ ***PREVIDNOST***
Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.
Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ ***NEVARNOST***
Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Zamenjava patronskega filtra

➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
➔ Sesalno glavo zasukajte za 180° in jo odložite.
➔ Izvijte pritrditvene matice.
➔ Odstranite patronski filter.
➔ Nataknite nov patronski filter.
➔ Vstavite pritrditveno matico in jo pritegnite.
➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Pomoč pri motnjah

⚠ ***NEVARNOST***
Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Sesalna turbnina ne teče

➔ Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
➔ Preverite omrežni kabel in omrežni vtič naprave.
➔ Vklopite napravo.

Sesalna turbina obratuje, vendar naprava ne sesa

– Plovec zapira sesalni kanal.
➔ Zbiralnik umazanije izpraznite.

Sesalna moč upada

➔ Odstranite zamašitev iz sesalne šobe, sesalne cevi, sesalne gibke cevi ali patronskega filtra.
➔ Zamenjajte papirnato filtrsko vrečko.
➔ Zamenjajte patronski filter.

Izstopanje prahu med sesanjem

➔ Preverite pravilen položaj patronskega filtra.
➔ Zamenjajte patronski filter.

Ташев-Г ПВИНГ ООД
www.tashev-gaving.com

Uporabniški servis

Če motnje ni možno odpraviti, mora napravo pregledati uporabniški servis.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Pribor in nadomestni deli

– Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
– Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
– Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Sesalnik za mokro in suho sesanje
Tip: 1.428-xxx
Zadevne ES-direktive:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
2011/65/EU
Uporabljene usklajene norme:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Uporabni nacionalni standardi:
-

5.957-710

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Ташев-Гарвинг ООД
www.tashev-garving.com

Tehnični podatki

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Omrežna napetost	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frekvenca	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. moč	W	1380	1380
Nazivna moč	W	1200	1200
Vsebina zbiralnika	l	27	27
Količina polnjenja tekočine	l	14	14
Količina zraka (max.)	l/s	67	67
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Vrsta zaščite	--	IPX4	IPX4
Razred zaščite	⧈	II	II
Priključek gibke sesalne cevi (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Dolžina x širina x višina	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Tipična delovna teža	kg	7,5	8,2
Okoljska temperatura (max.)	°C	+40	+40
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69			
Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	77	77
Negotovost K_{pA}	dB(A)	1	1
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s^2	<2,5	<2,5
Negotovost K	m/s^2	0,2	0,2

Omrežni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Št. delov	Dolžina kabla
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Гацев-Галвинг ООД
www.gatchev-galving.com

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

– Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!
– Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
– Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Spis treści

Ochrona środowiska . . . . . PL 1
Stopnie zagrożenia . . . . . PL 1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. . . . . PL 1
Elementy urządzenia . . . . . PL 2
Uruchamianie . . . . . PL 2
Obsługa. . . . . PL 2
Transport. . . . . PL 3
Przechowywanie . . . . . PL 3
Czyszczenie i konserwacja . . PL 3
Usuwanie usterek . . . . . PL 3
Gwarancja. . . . . PL 4
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne . . . . . PL 4
Deklaracja zgodności UE . . . PL 4
Dane techniczne . . . . . PL 5

Ochrona środowiska

Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.

Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Stopnie zagrożenia

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ ***OSTROŻNIE***

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

– Odkurza przeznaczony jest do czyszczenia na mokro i na sucho powierzchni podłóg i ścian.
– Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. na budowach, w instalacjach przemysłowych, w warsztatach i pomieszczeniach wynajmowanych.

Tauber Arbin Ges.m.b.H. www.tasiev.com

Elementy urządzenia

1 Tabliczka identyfikacyjna
2 Kabel sieciowy
3 Uchwyt na rury ssące
4 Uchwyt na dyszę szczelinową
5 Wąż ssący
6 Ryglowanie głowicy ssącej
7 Kółko skrętne
8 Zbiornik na zanieczyszczenia
9 Króciec ssący
10 Dysza podłogowa (tylko Adv)
11 Dysza podłogowa (nie Adv)
12 Rura ssąca
13 Wyłącznik główny
14 Głowica ssąca
15 Uchwyt do noszenia
16 Hak kablowy
17 Krzywak
18 Nabój filtrujący
19 Nakrętka mocująca
20 Pływak

Uruchamianie

Odkurzanie na sucho

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Przy odsysaniu na sucho zawsze musi być nałożony nabój filtrujący.

– Przy odsysaniu drobnego kurzu można dodatkowo używać papierowego wkładu filtra.

Zakładanie papierowego wkładu filtra

Rysunek A
Rysunek B

➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
➔ Włożyć papierowy wkład filtra.
➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Odkurzanie na mokro

Zakładanie listew gumowych

Rysunek C

➔ Wymontować listwę szczotkową.
➔ Zamontować ściągacz.

Wskazówka: Karbowana strona ściągacza powinna być skierowana na zewnątrz.

Usuwanie wkładu filtra papierowego

– Przy odsysaniu mokrych zabrudzeń, zawsze trzeba usunąć papierowy wkład filtra.

Montaż filtra dodatkowego

➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
➔ Przekręcić głowicę ssącą o 180° i odłożyć.
➔ Wykręcić nakrętki mocujące.
➔ Wyjąć filtr naboju.

Rysunek D

➔ Założyć nakrętki mocujące i je dokręcić.
➔ Założyć filtr dodatkowy.
➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Złącze klipów

Rysunek E

Wąż ssący zaopatrzony jest w system zatrzaskowy. Podłączyć można wszystkie elementy wyposażenia C-35/C-DN-35.

Obsługa

Włączenie urządzenia

➔ Podłączyć urządzenie do zasilania.
➔ Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.

Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia

– Kanał ssący wyposażony jest w pływak.
– Gdy osiągnięty zostaje najwyższy dopuszczalny poziom brudnej wody, ssanie zostaje przerwane.

➔ Wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego.
➔ Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Wyłączanie urządzenia

➔ Wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego.
➔ Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

Po każdym użyciu

➔ Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.
➔ Wyczyścić urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz poprzez odkurzenie i wytarcie wilgotną szmatką.

Przechowywanie urządzenia

Rysunek F
➔ Rurę ssącą, wężyk do zasysania i kabel sieciowy zachować zgodnie z rysunkiem.
➔ Odstawić urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed użytkowaniem przez osoby nieuprawnione.

Transport

⚠ ***OSTROŻNIE***
Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.
Rysunek G
➔ Urządzenie transportować zgodnie z rysunkiem.
➔ W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

⚠ ***OSTROŻNIE***
Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.
Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Wymiana naboju filtrującego

➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
➔ Przekręcić głowicę ssącą o 180° i odłożyć.
➔ Wykręcić nakrętki mocujące.
➔ Wyjąć filtr naboju.
➔ Założyć nowy filtr wkładkowy.
➔ Założyć nakrętki mocujące i je dokręcić.
➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Usuwanie usterek

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Turbina ssąca nie pracuje

➔ Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik zasilania.
➔ Sprawdzić kabel sieciowy i wtyczkę sieciową urządzenia.
➔ Włączyć urządzenie.

Turbina ssąca funkcjonuje, ale urządzenie nie ssie

– Pływak zamyka kanał ssący.
➔ Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.

Moc ssania słabnie

➔ Odetkać dyszę ssącą, rurę ssącą, wąż ssący oraz filtr wkładkowy.
➔ Wymienić papierowy wkład filtra.
➔ Wymienić filtr wkładkowy.

Podczas odsysania wydostaje się pył

➔ Sprawdzić poprawną pozycję montażową filtra wkładkowego.
➔ Wymienić filtr wkładkowy.

www.lashev-galin.com

Serwis firmy

Jeżeli usterka nie daje się usunąć, urządzenie musi być sprawdzone przez serwis.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

– Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
– Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
– Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz do pracy na mokro i sucho
Typ: 1.428-xxx
Obowiązujące dyrektywy WE
2006/42/WE (+2009/127/WE)
2004/108/WE
2011/65/UE
Zastosowane normy zharmonizowane
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Zastosowane normy krajowe
-

5.957-710

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
tel.: +49 7195 14-0
faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Ташев-Гарвин ООД
www.tashev-garvin.com

Dane techniczne

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Napięcie zasilające	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Częstotliwość	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Moc maksymalna	W	1380	1380
Moc znamionowa	W	1200	1200
Pojemność zbiornika	l	27	27
Pojemność cieczy	l	14	14
Ilość powietrza (maks.)	l/s	67	67
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Stopień ochrony	--	IPX4	IPX4
Klasa ochronności	⧈	II	II
Przyłącze wężyka do zasysania (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Dług. x szer. x wys.	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Typowy ciężar roboczy	kg	7,5	8,2
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40	+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69			
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	77	77
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	1	1
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s^2	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s^2	0,2	0,2

Kabel sieciowy	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Nr części	Długość kabla
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Ташев Галв ИНГ ООД
www.tashev-galving.com

Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiţi acest instrucţiunil original, respectaţi instrucţiunile cuprinse în acesta şi păstraţi-l pentru întrebuinţarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

– Înainte de prima utilizare citiţi neapărat măsurile de siguranţă nr. 5.956-249!
– În cazul nerespectării instrucţiunilor de utilizare şi a măsurilor de siguranţă, aparatul poate fi deteriorat şi siguranţa persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
– În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informaţi imediat comerciantul.

Cuprins

Protecţia mediului înconjurător	RO	1
Trepte de pericol	RO	1
Utilizarea corectă	RO	1
Elementele aparatului	RO	2
Punerea în funcţiune	RO	2
Utilizarea	RO	2
Transport	RO	3
Depozitarea	RO	3
Îngrijirea şi întreţinerea	RO	3
Remedierea defecţiunilor	RO	3
Garanţie	RO	4
Accesorii şi piese de schimb	RO	4
Declaraţie de conformitate CE	RO	4
Date tehnice	RO	5

Protecţia mediului înconjurător

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare şi revalorificare a deşeurilor.

Aparatele vechi conţin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul şi substanţele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelaţi la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observaţii referitoare la materialele conţinute (REACH)

Informaţii actuale referitoare la materialele conţinute puteţi găsi la adresa: ***www.kaercher.com/REACH***

Trepte de pericol

⚠ ***PERICOL***

Indicaţie referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ ***AVERTIZARE***

Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ ***PRECAUŢIE***

Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.

ATENŢIE

Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Utilizarea corectă

⚠ ***AVERTIZARE***

Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.

– Aspiratorul este proiectat pentru curăţarea umedă şi uscată a podelelor şi a pereţilor.
– Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu pe şantiere, în domeniul industrial, în ateliere şi magazine de închiriat aparatură.

www.tashev-galvin-org.com

Elementele aparatului

1 Plăcuţa de tip
2 Cablu de reţea
3 Suport tuburi de aspiraţie
4 Suport duză pentru rosturi
5 Furtun pentru aspirare
6 Zăvor cap de aspirare
7 Rolă de ghidare
8 Recipient pentru murdărie
9 Ştuţul de aspirare
10 Duză de podea (numai Adv)
11 Duză de podea (nu Adv)
12 Tub de aspirare
13 Întrerupător principal
14 Cap de aspirare
15 Mâner pentru transport
16 Cârlig pentru cablu
17 Cot
18 Filtru-cartuş
19 Piuliţă de fixare
20 Plutitorul

Punerea în funcţiune

Aspirarea uscată

ATENŢIE

Pericol de deteriorare! În timpul operaţiunii de aspirare uscată, filtrul-cartuş trebuie să fie montat.

– Când se aspiră praf fin, se poate folosi în plus şi un sac de filtrare din hârtie.

Montarea sacului de filtrare din hârtie

Figura A
Figura B

➔ Deblocaţi capul de aspirare şi îndepărtaţi-l.
➔ Aplicaţi sacul de filtrare din hârtie.
➔ Puneţi capul de aspirare la loc şi blocaţi-l.

Aspirarea umedă

Montarea lamelor de cauciuc

Figura C

➔ Demontaţi peria.
➔ Montaţi lamelele de cauciuc.

Notă: Porţiunea texturată a lamelei de cauciuc trebuie să fie spre exterior.

Scoaterea sacului de filtrare din hârtie

– Când aspiraţi murdărie umedă, scoateţi întotdeauna sacul filtrant din hârtie.

Montarea filtrului suplimentar

➔ Deblocaţi capul de aspirare şi îndepărtaţi-l.
➔ Rotiţi capul de aspirare cu 180° şi puneţi-l deoparte.
➔ Deşurubaţi piliţa de fixare.
➔ Scoateţi filtrul-cartuş.

Figura D

➔ Puneţi piuliţa de fixare la loc şi strângeţi-o.
➔ Montaţi filtrul suplimentar.
➔ Puneţi capul de aspirare la loc şi blocaţi-l.

Sistemul de prindere

Figura E

Furtunul de aspirare este prevăzut cu un sistem de prindere cu cleme. Toate accesoriile C-35/C-DN-35 pot fi prinse.

Utilizarea

Pornirea aparatului

➔ Introduceţi ştecherul în priză.
➔ Porniţi aparatul de la întrerupătorul principal.

Golirea rezervorului de mizerie

– Canalul de aspirare este prevăzut cu un plutitor.
– Când apa murdară atinge nivelul maxim în rezervor, procesul de aspirare este întrerupt.

➔ Opriţi aparatul de la întrerupătorul principal.
➔ Goliţi recipientul în care este colectată mizeria.

Tauev-Галвинг 2017
www.tashev-galving.com

Oprirea aparatului

➔ Opriţi aparatul de la întrerupătorul principal.
➔ Scoateţi ştecherul din priză.

După fiecare utilizare

➔ Goliţi recipientul în care este colectată mizeria.
➔ Interiorul şi exteriorul aparatului se curăţă prin aspirare şi ştergere cu o cârpă umedă.

Depozitarea aparatului

Figura F
➔ Ţevile de aspirare, furtunul de aspirare şi cablul de alimentare se depozitează conform prezentării din imagine.
➔ Aparatul se va depozita într-o încăpere uscată. În plus, se va asigura că acesta nu poate fi folosit de persoane neautorizate.

Transport

⚠ ***PRECAUŢIE***
Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului! La transport ţineţi cont de greutatea aparatului.
Figura G
➔ Transportaţi aparatul conform ilustraţiei.
➔ În cazul transportării în vehicule asiguraţi aparatul contra derapării şi răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

⚠ ***PRECAUŢIE***
Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului! La depozitare ţineţi cont de greutatea aparatului.
Aparatul poate fi depozitat doar în spaţiile interioare.

Îngrijirea şi întreţinerea

⚠ ***PERICOL***
Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriţi aparatul şi scoateţi ştecherul din priză.

Schimbarea filtrului-cartuş

➔ Deblocaţi capul de aspirare şi îndepărtaţi-l.
➔ Rotiţi capul de aspirare cu 180° şi puneţi-l deoparte.
➔ Deşurubaţi piliţa de fixare.
➔ Scoateţi filtrul-cartuş.
➔ Aplicaţi filtrul-cartuş nou.
➔ Puneţi piuliţa de fixare la loc şi strângeţi-o.
➔ Puneţi capul de aspirare la loc şi blocaţi-l.

Remedierea defecţiunilor

⚠ ***PERICOL***
Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriţi aparatul şi scoateţi ştecherul din priză.

Turbina aspiratoare nu funcţionează

➔ Verificaţi priza şi siguranţa de la reţeaua de alimentare cu curent.
➔ Verificaţi cablul de alimentare de la reţea şi conectorul aparatului.
➔ Porniţi aparatul.

Turbina aspiratoare funcţionează, dar aparatul nu aspiră

– Plutitorul obturează canalul de aspirare.
➔ Goliţi recipientul în care este colectată mizeria.

Puterea de aspirare scade

➔ Desfundaţi filtrul-cartuş, duza, furtunul sau tubul de aspirare.
➔ Schimbaţi sacul de filtrare din hârtie.
➔ Schimbaţi filtrul-cartuş.

În timpul aspirării iese praf

➔ Verificaţi dacă filtrul-cartuş este montat corect.
➔ Schimbaţi filtrul-cartuş.

Ташев-Гардинг ООД
www.tashev-garding.com

Service autorizat

Dacă defecţiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

Garanţie

În fiecare ţară sunt valabile condiţiile de garanţie publicate de distribuitorul nostru din ţara respectivă. Eventuale defecţiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanţie şi care sunt rezultatul unor defecte de fabricaţie sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanţie, prezentaţi-vă cu chitanţa de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Accesorii şi piese de schimb

– Vor fi utilizate numai accesorii şi piese de schimb agreate de către producător. Accesoriile originale şi piesele de schimb originale constituie o garanţie a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiţii de siguranţă şi fără defecţiuni.
– O selecţie a pieselor de schimb utilizate cel mai de se găseşte la sfârşitul instrucţiunilor de utilizare.
– Informaţii suplimentare despre piesele de schimb găsiţi la www.kaercher.com, în secţiunea Service.

Declaraţie de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerinţelor fundamentale privind siguranţa în exploatare şi sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului şi a modului de construcţie pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declaraţie îşi pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator umed şi uscat
Tip: 1.428-xxx
Directive EG respectate:
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2011/65/UE
Norme armonizate utilizate:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Norme de aplicare naţionale:
-

5.957-710

Semnatarii acţionează în numele şi prin împuternicirea conducerii societăţii.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentaţiei:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Ташев-Сервиз ООД
www.tashev-service.com

Date tehnice

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Tensiunea de alimentare	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frecvenţa	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Putere max.	W	1380	1380
Putere nominală	W	1200	1200
Capacitatea rezervorului	l	27	27
Cantitate de umplere lichid	l	14	14
Cantitate aer (max.)	l/s	67	67
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Protecţie	--	IPX4	IPX4
Clasă de protecţie	⧈	II	II
Racord furtun de aspirare (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Lungime x lăţime x înălţime	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Greutate tipică de operare	kg	7,5	8,2
Temperatură ambiantă (max.)	°C	+40	+40
Valori determinate conform EN 60335-2-69			
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	77	77
Nesiguranţă K_{pA}	dB(A)	1	1
Valoarea vibraţiei mână-braţ	m/s^2	<2,5	<2,5
Nesiguranţă K	m/s^2	0,2	0,2

Cablu de alimentare	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Nr. piesă	Lungimea cablului
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

– Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítat' bezpečnostné pokyny č. 5.956-249!
– Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobit' škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
– V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

Obsah

Ochrana životného prostredia . SK 1
Stupne nebezpečenstva . . . . . SK 1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením . . . . . SK 1
Prvky prístroja . . . . . SK 2
Uvedenie do prevádzky . . . . . SK 2
Obsluha . . . . . SK 2
Transport . . . . . SK 3
Uskladnenie . . . . . SK 3
Starostlivosť a údržba . . . . . SK 3
Pomoc pri poruchách . . . . . SK 3
Záruka . . . . . SK 4
Príslušenstvo a náhradné diely SK 4
Vyhlásenie o zhode s normami EÚ . . . . . SK 4
Technické údaje . . . . . SK 5

Ochrana životného prostredia

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opät' zužitkovat'. Do životného prostredia sa nesmú dostat' batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)
Aktuálne informácie o zložení nájdete na:
www.kaercher.com/REACH

Stupne nebezpečenstva

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***
Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

⚠ ***VÝSTRAHA***
Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

⚠ ***UPOZORNENIE***
Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

POZOR
pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

⚠ ***VÝSTRAHA***
Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.

– Tento vysávač je určený na mokré a suché vysávanie podláh a stien.
– Tento prístroj je vhodný na profesionálne používanie, napr. na staveniskách, v priemyselných zariadeniach, dielňach a prenajatých obchodoch.

www.tashevcarving.com

Prvky prístroja

1 Výrobný štítok
2 Sieťový kábel
3 Držiak na nasávaciu rúrkzu
4 Držiak na štrbinovú hubicu
5 Sacia hadica
6 Uzáver vysávacej hlavy
7 Otočné koleso
8 Nádrž na nečistoty
9 Sacie hrdlo
10 Podlahová hubica (iba Adv)
11 Podlahová hubica (nie Adv)
12 Vysávacia rúra
13 Hlavný vypínač
14 Vysávacia hlava
15 Rukoväť na prenášanie
16 Hák na kábel
17 Koleno
18 Patrónový filter
19 Upevňovacia matica
20 Plavák

Uvedenie do prevádzky

Suché vysávanie

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia! Pri vysávaní nasucho musí vždy byť nasadená filtračná vložka.

– Pri vysávaní veľmi jemného prachu sa dodatočne môže použiť papierové filtračné vrecko.

Vkladanie papierového filtračného vrecka

Obrázok **A**
Obrázok **B**

➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
➔ Nasaďte papierové filtračné vrecko.
➔ Nasaďte a zaistite saciu hlavicu.

Vlhké vysávanie

Montáž gumových stierok

Obrázok **C**

➔ Demontujte pásové kefy.
➔ Nasaďte gumové hubice.

Upozornenie: Štruktúrovaná strana gumových hubíc musí smerovať smerom von.

Odstránenie papierového filtračného vrecka

– Pri odsávaní vlhkej nečistoty je vždy potrebné papierové filtračné vrecko odstrániť.

Montáž prídavného filtra

➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
➔ Saciu hlavu otočte o 180° a odložte.
➔ Vyskrutkujte upevňovacie matice.
➔ Patrónový filter odoberte.

Obrázok **D**

➔ Nasaďte a utiahnite upevňovacie matice.
➔ Namontujte prídavný filter.
➔ Nasaďte a zaistite saciu hlavicu.

Klipsové spojenie

Obrázok **E**

Sacia hadica je vybavená systémom klíps. Napojiť je možné všetky C-35/C-DN-35 dielce príslušenstva.

Obsluha

Zapnutie prístroja

➔ Zastrčte sieťovú zástrčku.
➔ Zariadenie zapnite pomocou hlavného vypínača.

Vyprázdnenie nádoby na nečistoty

– Vysávací kanál je vybavený plavákom.
– Keď sa v nádobe dosiahne najvyššia dovolená hladina znečistenej vody, sací prúd sa preruší.

➔ Zariadenie vypnite pomocou hlavného vypínača.
➔ Nádobu na nečistoty vyprázdnite.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Vypnutie prístroja

➔ Zariadenie vypnite pomocou hlavného vypínača.
➔ Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Po každom použití

➔ Nádobu na nečistoty vyprázdnite.
➔ Prístroj vyčistite zvnútra aj zvonku odsávaním a utrite ho pomocou vlhkej handričky.

Uskladnenie prístroja

Obrázok **F**

➔ Vysávacie rúrky, vysávaciu hadicu a sieťový kábel uložte podľa obrázkov.
➔ Prístroj je nutné odkladať do suchej miestnosti a chrániť pred neoprávneným použitím.

Transport

⚠ ***UPOZORNENIE***

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Obrázok **G**

➔ Prepravujte prístroj podľa obrázkov.
➔ Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

⚠ ***UPOZORNENIE***

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Výmena filtračnej vložky

➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
➔ Saciu hlavu otočte o 180° a odložte.
➔ Vyskrutkujte upevňovacie matice.
➔ Patrónový filter odoberte.
➔ Nasaďte novú filtračnú vložku.
➔ Nasaďte a utiahnite upevňovacie matice.
➔ Nasaďte a zaistite saciu hlavicu.

Pomoc pri poruchách

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Vysávacia turbína nebeží

➔ Skontrolujte zásuvku a poistku napájania elektrickým prúdom.
➔ Skontrolujte sieťovú šnúru a sieťovú zástrčku prístroja.
➔ Zapnite spotrebič.

Vysávacia turbína beží, prístroj ale nevysáva

– Plavák uzatvára sací kanál.
➔ Nádobu na nečistoty vyprázdnite.

Sila vysávania klesá

➔ Odstráňte upchatie z vysávacej trysky, vysávacej rúry, hadice alebo z filtračnej vložky.
➔ Vymeňte papierové filtračné vrecko.
➔ Vymeňte filtračnú vložku.

Pri vysávaní vychádza von prach

➔ Skontrolujte správnu polohu nasadenia filtračnej vložky.
➔ Vymeňte filtračnú vložku.

Тайцзи-Пылевой Фильтр
www.taichi-sheval.ing.com

Servisná služba

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, musí prístroj preskúšať pracovník zákazníckeho servisu.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradnych dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Vysávač za mokra a sucha
Typ: 1.428-xxx
Príslušné Smernice EÚ:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
2011/65/EÚ
Uplatňované harmonizované normy:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Uplatňované národné normy:
-

5.957-710

Podpísaný jednajú v poverení a s plnou mocou jednateľstva.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Ташев-Тайвин-Спорт
www.tashev-tawin.com

Technické údaje

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Sieťové napätie	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frekvencia	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. výkon	W	1380	1380
Menovitý výkon	W	1200	1200
Objem nádoby	l	27	27
Plniace množstvo kvapaliny	l	14	14
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	67	67
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Druh krytia	--	IPX4	IPX4
Krytie	⧈	II	II
Prípojka vysávacej hadice (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Typická prevádzková hmotnosť	kg	7,5	8,2
Teplota okolia (max.)	°C	+40	+40
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69			
Hlučnosť L_{pA}	dB(A)	77	77
Nebezpečnosť K_{pA}	dB(A)	1	1
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s^2	<2,5	<2,5
Nebezpečnosť K	m/s^2	0,2	0,2

Sieťový kábel	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Čís. dielu	Dĺžka kábla
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Тольяттигалвинг ООО
www.tashev-galving.com

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

– Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!
– U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
– U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša . . . . . HR 1
Stupnjevi opasnosti . . . . . HR 1
Namjensko korištenje . . . . . HR 1
Sastavni dijelovi uređaja . . . . . HR 2
Stavljanje u pogon . . . . . HR 2
Rukovanje . . . . . HR 2
Transport . . . . . HR 3
Skladištenje . . . . . HR 3
Njega i održavanje . . . . . HR 3
Otklanjanje smetnji . . . . . HR 3
Jamstvo . . . . . HR 4
Pribor i pričuvni dijelovi . . . . . HR 4
EZ izjava o usklađenosti . . . . . HR 4
Tehnički podaci . . . . . HR 5

Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:
www.kaercher.com/REACH

Stupnjevi opasnosti

⚠ ***OPASNOST***
Napomena koja upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ ***UPOZORENJE***
Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ ***OPREZ***
Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

PAŽNJA
Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

⚠ ***UPOZORENJE***
Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

– Ovaj je usisavač namijenjen za mokro i suho usisavanje podnih i zidnih površina.
– Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. na gradilištima, u industrijskim postrojenjima, radionicama i ostalim poslovnim prostorima.

Kaercher-Galvinform
www.kaercher-shevchenko.com

Sastavni dijelovi uređaja

1 Natpisna pločica
2 Strujni kabel
3 Držač usisnih cijevi
4 Držač nastavka za fuge
5 Usisno crijevo
6 Zapor usisne glave
7 Kotačići
8 Spremnik za prljavštinu
9 Nastavak za usis
10 Podni nastavak (samo izvedba Adv)
11 Podni nastavak (ne kod izvedbe Adv)
12 Usisna cijev
13 Glavna sklopka
14 Usisna glava
15 Rukohvat
16 Kukica za kvačenje kabela
17 Koljenati nastavak
18 Uložni filtar
19 Pričvrsna matica
20 Plovak

Stavljanje u pogon

Suho usisavanje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja! Pri suhom usisavanju uvijek mora biti postavljen uložni filtar.

– Za usisavanje fine prašine dodatno se može koristiti i papirnata filtarska vrećica.

Ugradnja papirnate filtarske vrećice

Slika **A**
Slika **B**

➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
➔ Nataknite papirnatu filtarsku vrećicu.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Mokro usisavanje

Ugradnja gumenog nastavka

Slika **C**

➔ Skinite četke s uređaja.
➔ Ugradite gumeni nastavak.

Napomena: Hrapava strana gumenog nastavka mora biti okrenuta prema van.

Uklanjanje papirnate filtarske vrećice

– Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se mora skinuti papirnata filtarska vrećica.

Ugradnja dopunskog filtra

➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
➔ Zakrenite usisni gumb za 180° te stavite na stranu.
➔ Odvijte pričvrsnu maticu.
➔ Skinite uložni filtar.

Slika **D**

➔ Namjestite i zategnite pričvrsnu maticu.
➔ Ugradite dopunski filtar.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Clip-spoj

Slika **E**

Usisno crijevo je opremljeno clip-sustavom. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

Rukovanje

Uključivanje stroja

➔ Utaknite strujni utikač.
➔ Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

Pražnjenje spremnika za prljavštinu

– Usisni kanal je opremljen plovkom.
– Dostigne li se najveća moguća zaprljanost u spremniku, usisna struja se prekida.

➔ Isključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.
➔ Ispraznite spremnik za prljavštinu.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Isključivanje uređaja

➔ Isključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.
➔ Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primjene

➔ Ispraznite spremnik za prljavštinu.
➔ Usišite prljavštinu iz unutarnje i s vanjske strane uređaja pa uređaj prebrišite vlažnom krpom.

Čuvanje uređaja

Slika F
➔ Usisne cijevi, usisno crijevo i strujni kabel treba čuvati kao što je prikazano na slici.
➔ Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

Transport

⚠ ***OPREZ***
Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.
Slika G
➔ Prevozite uređaj kao što je prikazano na slici.
➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

⚠ ***OPREZ***
Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.
Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ ***OPASNOST***
Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Zamjena uložnog filtra

➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
➔ Zakrenite usisni gumb za 180° te stavite na stranu.
➔ Odvijte pričvrsnu maticu.
➔ Skinite uložni filtar.
➔ Postavite novi uložni filtar.
➔ Namjestite i zategnite pričvrsnu maticu.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

⚠ ***OPASNOST***
Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Usisna tubina ne radi

➔ Provjerite utičnicu i osigurač napajanja.
➔ Provjerite strujni kabel i strujni utikač uređaja.
➔ Uključite uređaj.

Usisna turbina radi, ali uređaj ne usisava

– Plovak je zapriječio usisni kanal.
➔ Ispraznite spremnik za prljavštinu.

Usisna snaga se smanjuje

➔ Odstranite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cijevi, usisnog crijeva ili uložnog filtra.
➔ Zamijenite papirnatu filtarsku vrećicu.
➔ Zamijenite uložni filtar.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

➔ Provjerite da li je uložni filtar pravilno postavljen.
➔ Zamijenite uložni filtar.

Кеш-Клаувинг Оф Шевелинг
www.t-shevelinq.com

Servisna služba

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati stroj.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Servise).

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Usisavač za mokru i suhu prljavštinu
Tip: 1.428-xxx
Odgovarajuće smjernice EZ:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ
2011/65/EU
Primijenjene usklađene norme:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Primijenjeni nacionalni standardi:
-

5.957-710

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem poslovodstva.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks:+49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Ташев-Гаранционен сервиз
www.tashev-service.com

Tehnički podaci

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Napon el. mreže	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frekvencija	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. snaga	W	1380	1380
Nazivna snaga	W	1200	1200
Zapremnina spremnika	l	27	27
Količina punjenja tekućine	l	14	14
Maks. protok zraka	l/s	67	67
Maks. podtlak	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Zaštita	--	IPX4	IPX4
Klasa zaštite	⧈	II	II
Priključak usisnog crijeva (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Duljina x širina x visina	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Tipična radna težina	kg	7,5	8,2
Maks. okolna temperatura	°C	+40	+40
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69			
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	77	77
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1	1
Vrijednost vibracije na ruci	m/s^2	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2	0,2

Strujni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Br. dijela	Duljina kabela
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Ташев-Гардинг ООД
www.tashev-garding.com

Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

– Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!
– U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
– U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine	SR	1
Stepeni opasnosti	SR	1
Namensko korišćenje	SR	1
Sastavni delovi uređaja	SR	2
Stavljanje u pogon	SR	2
Rukovanje	SR	2
Transport	SR	3
Skladištenje	SR	3
Nega i održavanje	SR	3
Otklanjanje smetnji	SR	3
Garancija	SR	4
Pribor i rezervni delovi	SR	4
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ	SR	4
Tehnički podaci	SR	5

Zaštita životne sredine

	Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.
	Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:
www.kaercher.com/REACH

Stepeni opasnosti

⚠ ***OPASNOST***
Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ ***UPOZORENJE***
Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ ***OPREZ***
Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.

PAŽNJA
Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

Namensko korišćenje

⚠ ***UPOZORENJE***
Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

– Ovaj usisivač je namenjen za mokro i suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
– Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primenu, npr. na gradilištima, u industrijskim postrojenjima, radionicama i ostalim poslovnim prostorima.

Karcher-Галвинг ООД www.kashevarka.com

Sastavni delovi uređaja

1 Natpisna pločica
2 Strujni kabal
3 Držač usisnih cevi
4 Držač nastavka za fuge
5 Usisno crevo
6 Blokada usisne glave
7 Upravljački točkić
8 Posuda za prljavštinu
9 Usisni nastavak
10 Podni nastavak (samo verzija Adv)
11 Podni nastavak (ne kod verzije Adv)
12 Usisna cev
13 Glavni prekidač
14 Usisna glava
15 Ručka za nošenje
16 Kuka za kačenje kabla
17 Zakrivljeni nastavak
18 Uložni filter
19 Pričvrsna navrtka
20 Plovak

Stavljanje u pogon

Suvo usisavanje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja! Pri suvom usisavanju uvek mora da bude postavljen uložni filter.

– Za usisavanje fine prašine dodatno može da se koristi i papirna filterska vrećica.

Ugradnja papirne filterske kese

Slika A
Slika B

➔ Odglavite i skinite usisnu glavu.
➔ Nataknite papirnu filtersku kesu.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Mokro usisavanje

Ugradnja gumenog nastavka

Slika C

➔ Skinite četke sa uređaja.
➔ Ugradite gumenu traku.

Napomena: Hrapava strana gumene trake mora biti okrenuta prema spolja.

Uklanjanje papirne filterske kese

– Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se mora skinuti papirna filterska vrećica.

Ugradnja dopunskog filtera

➔ Odglavite i skinite usisnu glavu.
➔ Okrenite usisno dugme za 180° i stavite na stranu.
➔ Odvijte pričvrsnu navrtku.
➔ Skinite uložni filter.

Slika D

➔ Namestite i zategnite pričvrsnu navrtku.
➔ Ugradite dopunski filter.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Klip-spoj

Slika E

Usisno crevo je opremljeno clip-sistemom. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

Rukovanje

Uključivanje uređaja

➔ Utaknite strujni utikač.
➔ Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

Pražnjenje posude za prljavštinu

– U usisnom kanalu se nalazi plovak.
– Dostigne li se najveća moguća zaprljanost u posudi, usisna struja se prekida.

➔ Isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.
➔ Ispraznite posudu za prljavštinu.

Ташев-Алвинг ООД
www.tashev-alving.com

Isključivanje uređaja

➔ Isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.
➔ Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primene

➔ Ispraznite posudu za prljavštinu.
➔ Usisajte prašinu iz i sa uređaja i prebrišite ga vlažnom krpom.

Skladištenje uređaja

Slika F
➔ Usisne cevi, usisno crevo i strujni kabl treba čuvati kao što je prikazano na slici.
➔ Uređaj odložite u suvu prostoriju i zaštitite ga od neovlašćenog korišćenja.

Transport

⚠ ***OPREZ***
Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.
Slika G
➔ Transportujte uređaj kao što je prikazano na slici.
➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

⚠ ***OPREZ***
Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.
Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

⚠ ***OPASNOST***
Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Zamena uložnog filtera

➔ Odglavite i skinite usisnu glavu.
➔ Okrenite usisno dugme za 180° i stavite na stranu.
➔ Odvijte pričvrsnu navrtku.
➔ Skinite uložni filter.
➔ Postavite novi uložni filter.
➔ Namestite i zategnite pričvrsnu navrtku.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

⚠ ***OPASNOST***
Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Usisna tubina ne radi

➔ Proverite utičnicu i osigurač napajanja.
➔ Proverite strujni kabl i utikač uređaja.
➔ Uključite uređaj.

Usisna turbina radi, ali uređaj ne usisava

– Plovak blokira usisni kanal.
➔ Ispraznite posudu za prljavštinu.

Usisna snaga se smanjuje

➔ Odstranite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cevi, usisnog creva ili uložnog filtera.
➔ Zamenite papirnu filtersku kesu.
➔ Zamenite uložni filter.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

➔ Proverite da li je uložni filter pravilno postavljen.
➔ Zamenite uložni filter.

Гаш-Е-Галвинг Оф
www.t-shev-galving.com

Servisna služba

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati uređaj.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Pribor i rezervni delovi

– Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
– Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
– Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Usisivač za mokru i suvu prljavštinu
Tip: 1.428-xxx
Odgovarajuće EZ-direktive:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ
2011/65/EU
Primenjene usklađene norme:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Primenjeni nacionalni standardi:
-

5.957-710

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem poslovodstva.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Tehnički podaci

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Napon el. mreže	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frekvencija	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. snaga	W	1380	1380
Nominalna snaga	W	1200	1200
Zapremina posude	l	27	27
Količina punjenja tečnosti	l	14	14
Maks. protok vazduha	l/s	67	67
Maks. podpritisak	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Stepen zaštite	--	IPX4	IPX4
Klasa zaštite	⧈	II	II
Priključak usisnog creva (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Dužina x širina x visina	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Tipična radna težina	kg	7,5	8,2
Maks. temperatura okoline	°C	+40	+40
Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69			
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	77	77
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1	1
Vrednost vibracije na ruci	m/s^2	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2	0,2

Strujni kabl	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Br. dela	Dužina kabla
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Пульвер-Гальвинг ООО
www.pulver-galving.com

Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкцуя за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

– Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.956-249!
– При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
– При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

Съдържание

Опазване на околната среда	BG	1
Степени на опасност	BG	1
Употреба по предназначение	BG	1
Елементи на уреда	BG	2
Пускане в експлоатация	BG	2
Обслужване	BG	2
Транспорт	BG	3
Съхранение	BG	3
Грижи и поддръжка	BG	3
Помощ при неизправности	BG	3
Гаранция	BG	4
Принадлежности и резервни части	BG	4
Декларация за съответствие на ЕО	BG	4
Технически данни	BG	5

Опазване на околната среда

Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.

Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)
Актуална информация за съставките ще намерите на:
www.kaercher.com/REACH

Степени на опасност

⚠ ***ОПАСНОСТ***
Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***
Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***
Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

ВНИМАНИЕ
Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Употреба по предназначение

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***
Уредът не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.

– Тази прахосмукачка е предназначена за мокро и сухо почистване на подови и стенни повърхности.
– Настоящият уред е подходящ за промишлена употреба, напр. на строежи, промишлени съоръжения, в работилници и помещения под наем.

Ташев-Галвинг ООД www.tashev-galving.com

Елементи на уреда

1 Типова табелка
2 Захранващ кабел
3 Носач за всмукателни тръби
4 Носач за дюзата за фуги
5 Маркуч за боклук
6 Блокировка на смукателната тръба
7 Водеща ролка
8 Резервоар за отпадъци
9 Всмукателен накрайник
10 Подова дюза (само Adv)
11 Подова дюза (не Adv)
12 Всмукателна тръба
13 Главен ключ
14 Всмукателна глава
15 Дръжка за носене
16 Кука на кабела
17 Коляно
18 Филтърен патрон
19 Закрепваща гайка
20 Поплавък

Пускане в експлоатация

Сухо изсмукване

ВНИМАНИЕ

Опасност от увреждане! При сухо изсмукване винаги трябва да бъде поставен филтърният патрон.

– Пр изсмукване на фин прах може допълнително да се използва хартиен филтър.

Монтиране на хартиената филтърна торбичка

Фигура **A**
Фигура **B**

➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
➔ Поставете хартиения филтър.
➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Мокро изсмукване

Монтаж гумен овал

Фигура **C**

➔ Демонтирайте ивицата с четки.
➔ Монтирайте гумените фаски.

Указание: Структурираната страна на гумените фаски трябва да сочи навън.

Да се отстрани хартиената филтърна торбичка.

– При изсмукване на мокри замърсявания винаги да се отстранява хартиената филтърна торбичка.

Монтиране на допълнителен филтър

➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
➔ Всмукателната глава да се завърти на 180° и да се свали.
➔ Развийте закрепващите гайки.
➔ Свалете филтърния патрон.

Фигура **D**

➔ Поставете закрепващите гайки и ги затегнете.
➔ Да се монтира допълнителен филтър.
➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Връзка с клип

Фигура **E**

Всмукателният маркуч е оборудван със система с клип. Могат да се присъединят всички принадлежности C-35/C-DN-35.

Обслужване

Включване на уреда

➔ Включете щепсела в електрическата мрежа.
➔ Свържете уреда към главния прекъсвач.

Изпразване на резервоара за отпадъци

– Смукателният канал е оборудван с поплавък.
– Щом се достигне максимално допустимото ниво на мръсната вода в съда, изсмукващият поток се прекъсва.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

➔ Изключете уреда от главния прекъсвач.
➔ Изпразнете резервоара за отпадъци.

Изключете уреда

➔ Изключете уреда от главния прекъсвач.
➔ Издърпайте щепсела.

След всяка употреба

➔ Изпразнете резервоара за отпадъци.
➔ Почиствайте уреда отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.

Съхранение на уреда

Фигура F
➔ Съхранявайте всмукателните тръби, изсмукващия маркуч и мрежовия кабел в съответствие с фигурата.
➔ Уредът да се съхранява в сухо помещение и да се осигури против некомпетентна употреба.

Транспорт

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***
Опасност от нараняване и повреда!
При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.
Фигура G
➔ Транспортирайте уреда в съответствие с фигурата.
➔ При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***
Опасност от нараняване и повреда!
При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.
Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ ***ОПАСНОСТ***
Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Смяна на филтърния патрон

➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
➔ Всмукателната глава да се завърти на 180° и да се свали.
➔ Развийте закрепващите гайки.
➔ Свалете филтърния патрон.
➔ Поставете нов филтърен патрон.
➔ Поставете закрепващите гайки и ги затегнете.
➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Помощ при неизправности

⚠ ***ОПАСНОСТ***
Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Смукателната турбина не работи

➔ Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
➔ Проверете мрежовия кабел и мрежовия щепсел на уреда.
➔ Да се включи уредът.

Смукателната турбина работи, но уредът не смучи

– Поплавъкът запушва смукателния канал.
➔ Изпразнете резервоара за отпадъци.

Смукателната сила намалява

➔ Да се отстранят запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба, всмукателния маркуч или филтърния патрон.
➔ Да се смени хартиената филтърна торбичка.
➔ Да се смени филтърният патрон.

Ташев-Гардинг
www.tashev-garding.com

Излизане на прах при изсмукване

➔ Да се провери дали монтажното положение на филтърния патрон е правилно.
➔ Да се смени филтърният патрон.

Служба за работа с клиенти

Ако повредата не може да бъде отстранена, уреда да се провери от сервиза.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Принадлежности и резервни части

– Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
– Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
– Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Прахосмукачка за влажно и сухо всмукване
Тип: 1.428-xxx
Намиращи приложение Директиви на ЕО:
2006/42/EO (+2009/127/EO)
2004/108/EO
2011/65/EC
Намерили приложение хармонизирани стандарти:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Приложими национални стандарти
-

5.957-710

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

пълномощник по документацията:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Гашев-Гашев-Гашев ЕООД
www.gashev-gashev.com

Технически данни

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Напрежение от мрежата	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Честота	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Макс. мощност	W	1380	1380
Номинална мощност	W	1200	1200
Съдържание на резервоара	л	27	27
Ниво на пълнене на течността	л	14	14
Количество въздух (макс.)	л/сек	67	67
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Вид защита	--	IPX4	IPX4
Клас защита	⧈	II	II
Извод за всмукателния маркуч (C-DN/C-ID)	мм	35	35
Дължина x широчина x височина	мм	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Типично собствено тегло	кг	7,5	8,2
Температура на околната среда (макс.)	°C	+40	+40
Установени стойности съгласно EN 60335-2-69			
Ниво на звука L_{pA}	dB(A)	77	77
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	1	1
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	м/сек²	<2,5	<2,5
Несигурност K	м/сек²	0,2	0,2

Захранващ кабел	H05VV-F 2x1,0 mm²	
	Част №	Дължина на кабела
EU	6.647-263.0	7,5 м
GB	6.647-264.0	7,5 м
CH	6.647-265.0	7,5 м
AU	6.647-266.0	7,5 м
AR	6.648-233.0	7,5 м

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

– Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249!
– Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
– Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

Sisukord

Keskkonnakaitse	ET	1
Ohuastmed	ET	1
Sihipärane kasutamine	ET	1
Seadme elemendid	ET	2
Kasutuselevõtt	ET	2
Käsitsemine	ET	2
Transport	ET	3
Hoiulepanek	ET	3
Korrashoid ja tehnohooldus	ET	3
Abi häirete korral	ET	3
Garantii	ET	4
Lisavarustus ja varuosad	ET	4
EÜ vastavusdeklaratsioon	ET	4
Tehnilised andmed	ET	5

Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)
Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:
www.kaercher.com/REACH

Ohuastmed

⚠ ***OHT***
Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ***HOIATUS***
Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ***ETTEVAATUS***
Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU
Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalset kahju.

Sihipärane kasutamine

⚠ ***HOIATUS***
Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.

– See imur on ette nähtud põranda- ja seinapindade märjalt ja kuivalt puhastamiseks.
– Käesolev seade sobib professionaalseks kasutuseks, nt ehitustel, tööstusrajatistes, töökodades ja rendifirmades.

Ташевгалвинг ООО
www.tashevgalving.com

Seadme elemendid

1 Tüübisilt
2 Võrgukaabel
3 Imitorude hoidik
4 Vuugiotsaku hoidik
5 Imemisvoolik
6 Imipea lukustus
7 Juhtratas
8 Mustusemahuti
9 Imitutsid
10 Põrandaotsik (vaid Adv)
11 Põrandaotsik (mitte Adv)
12 Imitoru
13 Pealüliti
14 Imipea
15 Kandekäepide
16 Kaablikonks
17 Põlv
18 Padruni filter
19 Kinnitusmutter
20 Ujuk

Kasutuselevõtt

Kuivimemine

TÄHELEPANU

Kahjustusoht! Kuivpuhastamisel peab padrunfilter alati paigaldatud olema.

– Peentolmu imemisel võib lisaks paberfiltrikotti kasutada.

Paberfiltrikoti paigaldus

Joonis A
Joonis B

➔ Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
➔ Lükake otsa paberfiltrikott.
➔ Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Märgpuhastus

Kummiliistude paigaldus

Joonis C

➔ Harjaribade mahamonteerimine.
➔ Kummihuulte paigaldamine.

Märkus: Kummiliistude mustriga pool peab jääma väljapoole.

Paberkoti eemaldamine

– Märja mustuse imemiseks tuleb paberfiltrikott alati eemaldada.

Lisafiltri paigaldamine

➔ Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
➔ Keerake imipead 180° ja võtke ära.
➔ Keerake kinnitusmutter välja.
➔ Võtke padrunifilter ära.

Joonis D

➔ Pange kinnitusmutter kohale ja keerake kinni.
➔ Paigaldage lisafilter.
➔ Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Kiirühendus

Joonis E

Imivoolik on varustatud kiirühendus-süsteemiga. Ühendada saab kõiki C-35/C-DN-35 lisatarvikuid.

Käsitsemine

Seadme sisselülitamine

➔ Ühendadage võrgupistik.
➔ Lülitage seade pealülitist sisse.

Tolmumahuti tühjendamine

– Imikanal on varustatud ujukiga.
– Kui kõrgeim lubatud musta vee tase anumas on käes, katkestatakse imemisvool.

➔ Lülitage seade pealülitist välja.
➔ Tühjendage tolmumahuti.

ТашевГалвинг ООД
www.tashev-galving.com

Seadme väljalülitamine

➔ Lülitage seade pealülitist välja.
➔ Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

Pärast iga kasutamist

➔ Tühjendage tolmumahuti.
➔ Imege seade seest ja väljast puhtaks ja pühkige niiske lapiga üle.

Seadme ladustamine

Joonis F
➔ Säilitage imitorusid, imivoolikut ja toitekaablit nagu joonisel kujutatud.
➔ Hoidke seadet kuivas ruumis, kaitstuna omavolilise kasutamise vastu.

Transport

⚠ ***ETTEVAATUS***
Vigastusoht! Transportimisel jälgige seadme kaalu.
Joonis G
➔ Transportige seadet joonisel kujutatud viisil.
➔ Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

⚠ ***ETTEVAATUS***
Vigastusoht! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.
Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ ***OHT***
Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Padrunifiltri vahetamine

➔ Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
➔ Keerake imipead 180° ja võtke ära.
➔ Keerake kinnitusmutter välja.
➔ Võtke padrunifilter ära.
➔ Paigaldage uus padrunifilter.
➔ Pange kinnitusmutter kohale ja keerake kinni.
➔ Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Abi häirete korral

⚠ ***OHT***
Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Imiturbiin ei tööta

➔ Kontrollige vooluvarustuse pistikupesa ja kaitset.
➔ Kontrollige seadme toitekaablit ja toitepistikut.
➔ Lülitage seade sisse.

Imiturbiin töötab, aga seade ei ime

– Ujuk sulgeb imikanali.
➔ Tühjendage tolmumahuti.

Imemisjõud väheneb

➔ Eemaldage imidüüsi, imitoru, imivooliku või padrunifiltri ummistused.
➔ Vahetage paberfiltrikott.
➔ Vahetage välja padrunifilter.

Tolm pääseb imemisel välja

➔ Kontrollige, kas padrunfilter on õigesti paigaldatud.
➔ Vahetage välja padrunifilter.

Ташев-Гал ВИНГ ООД
www.tashev-gal.com

Klienditeenindus

Kui riket ei ole võimalik kõrvaldada, tuleb lasta klienditeenindusel seadet kontrollida.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Lisavarustus ja varuosad

– Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
– Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
– Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Märg- ja kuivtolmuimeja
Tüüp: 1.428-xxx
Asjakohased EÜ direktiivid:
2006/42/EU (+2009/127/EU)
2004/108/EÜ
2011/65/EL
Kohaldatud ühtlustatud standardid:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Kohaldatud riiklikud standardid
-

5.957-710

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Ташев-Гаранционен
www.tashev-garancia.com

Tehnilised andmed

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Võrgupinge	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Sagedus	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maksimaalne võimsus	W	1380	1380
Nominaalvõimsus	W	1200	1200
Paagi maht	l	27	27
Vedeliku täitekogus	l	14	14
Õhukogus (maks.)	l/s	67	67
Alarõhk (maks.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Kaitse liik	--	IPX4	IPX4
Elektriohutusklass	⧈	II	II
Imivooliku liitmik (C-DN/C-ID)	mm	35	35
pikkus x laius x kõrgus	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Tüüpiline töömass	kg	7,5	8,2
Ümbritsev temperatuur (maks.)	°C	+40	+40
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69			
Helirõhu tase L_{pA}	dB(A)	77	77
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	1	1
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	m/s^2	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	m/s^2	0,2	0,2

Võrgukaabel	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Detaili nr.:	Kaabli pikkus
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

ТОШВ-Г апвинг ООО
www.tashev-galving.com

Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

– Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249!
– Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
– Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

Satura rādītājs

Vides aizsardzība . . . . . LV 1
Riska pakāpes . . . . . LV 1
Noteikumiem atbilstoša lietošana . . . . . LV 1
Aparāta elementi . . . . . LV 2
Ekspluatācijas uzsākšana . . . . LV 2
Apkalpošana . . . . . LV 2
Transportēšana . . . . . LV 3
Glabāšana . . . . . LV 3
Kopšana un tehniskā apkope . LV 3
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā . . . . . LV 3
Garantija . . . . . LV 4
Piederumi un rezerves daļas . LV 4
EK Atbilstības deklarācija . . . . LV 4
Tehniskie dati . . . . . LV 5

Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.
	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)
Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:
www.kaercher.com/REACH

Riska pakāpes

⚠ ***BĪSTAMI***
Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***
Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ ***UZMANĪBU***
Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI
Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***
Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

– Putekļu sūcējs ir paredzēts grīdu un sienu virsmu sausajai un mitrajai tīrīšanai.
– Šis aparāts ir piemērots profesionālai lietošanai, piemēram, būvobjektos, industriālos uzņēmumos, darbnīcās un iznomāšanas uzņēmumos.

Kaercher-Service.com

Aparāta elementi

1 Datu plāksnīte
2 Tīkla kabelis
3 Sūkšanas cauruļu turētājs
4 Turētājs uzgalim savienojumu tīrīšanai
5 Sūkšanas šļūtene
6 Sūkšanas galviņas fiksators
7 Vadrullītis
8 Netīrumu tvertne
9 Sūkšanas uzgalis
10 Grīdas sprausla (tikai Adv)
11 Grīdas sprausla (nav Adv)
12 Sūkšanas caurule
13 Galvenais slēdzis
14 Sūkšanas galviņa
15 Rokturis aparāta pārnēsāšanai
16 Kabeļa āķis
17 Līkums
18 Patronfiltrs
19 Stiprinājuma uzgrieznis
20 Pludiņš

Ekspluatācijas uzsākšana

Sausā sūkšana

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks! Sausās sūkšanas laikā vienmēr ir jābūt uzliktam patronfiltram.

– Uzsūcot smalkus putekļus, papildus var izmantot papīra filtra maisiņu.

Papīra filtra maisiņa ielikšana

Attēls A
Attēls B
➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
➔ Uzspraust papīra filtra maisiņu.
➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Mitrā sūkšana

Gumijas mēlīšu pielikšana

Attēls C
➔ Demontējiet suku strēmeles.
➔ Iemontējiet gumijas mēlītes.

Norāde: gumijas mēlīšu rievotajai malai jābūt vērstai uz ārpusi.

Papīra filtra maisiņa izņemšana

– Uzsūcot slapjus netīrumus, papīra filtrs (2) vienmēr ir jāizņem.

Papildus filtra ielikšana

➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
➔ Pagriezt sūkšanas galviņu par 180° un noņemt.
➔ Izskrūvējiet stiprinājuma uzgriezni.
➔ Noņemiet patronfiltru.

Attēls D
➔ Ievietojiet un pievelciet stiprinājuma uzgriezni.
➔ Ielikt papildus filtru.
➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Atsperes aizspiedņu savienojums

Attēls E
Sūkšanas šļūtene ir aprīkota ar atsperes aizspiedņu sistēmu. Var būt pieslēgtas visas C-35/C-DN-35 piederumu daļas.

Apkalpošana

Ierīces ieslēgšana

➔ Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
➔ Ieslēdziet aparāta galveno slēdzi.

Netīrumu tvertnes iztukšošana

– Sūkšanas kanāls ir aprīkots ar pludiņu.
– Ja tvertnē ir sasniegts maksimāli pieļaujamais netīrā ūdens līmenis, sūkšanas strāva tiek atvienota.

➔ Izslēdziet aparāta galveno slēdzi.
➔ Iztukšot netīrumu tvertni.

Пылесос Karcher
www.tashev-galving.com

Aparāta izslēgšana

➔ Izslēdziet aparāta galveno slēdzi.
➔ Izņemt tīkla kontaktdakšu.

Pēc katras lietošanas

➔ Iztukšot netīrumu tvertni.
➔ Aparātu no ārpuses un no iekšpuses iztīriet, to nosūcot un notīrot ar mitru lupatiņu.

Aparāta uzglabāšana

Attēls F
➔ Sūkšanas caurules, sūkšanas šļūteni un elektrības vadu uzglabājiet atbilstoši attēlam.
➔ Novietojiet aparātu sausā telpā un nodrošiniet to pret neatļautu lietošanu.

Transportēšana

⚠ ***UZMANĪBU***
Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.
Attēls G
➔ Transportējiet aparātu atbilstoši attēlam.
➔ Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

⚠ ***UZMANĪBU***
Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.
Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ ***BĪSTAMI***
Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Patronfiltra nomaiņa

➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
➔ Pagriezt sūkšanas galviņu par 180° un noņemt.
➔ Izskrūvējiet stiprinājuma uzgriezni.
➔ Noņemiet patronfiltru.
➔ Uzlieciet jaunu patronfiltru.
➔ Ievietojiet un pievelciet stiprinājuma uzgriezni.
➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

⚠ ***BĪSTAMI***
Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Sūkšanas turbīna nedarbojas

➔ Pārbaudiet energoapgādes kontaktligzdu un drošinātāju.
➔ Pārbaudiet ierīces tīkla kabeli un kontaktdakšu.
➔ Ieslēdziet ierīci.

Sūkšanas turbīna darbojas, aparāts nesūc

– Pludiņš noslēdz sūkšanas kanālu.
➔ Iztukšot netīrumu tvertni.

Iesūkšanas spēks samazinās

➔ Likvidēt aizsērējumus sūkšanas sprauslā, sūcējcaurulē, sūkšanas šļūtenē vai patronfiltrā.
➔ Nomainīt papīra filtra maisiņu.
➔ Patronfiltra nomaiņa.

Putekļu izplūde sūkšanas procesa laikā

➔ Pārbaudīt patronfiltra pareizo ievietošanas stāvokli.
➔ Patronfiltra nomaiņa.

Ташев Клининг Сървис
www.tashev-cleaning.com

Klientu apkalpošanas dienests

Ja traucējumu nav iespējams novērst, ierīce jāpārbauda klientu servisam.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Piederumi un rezerves daļas

– Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
– Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
– Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Putekļsūcējs sauso un mitro netīrumu sūkšanai
Tips: 1.428-xxx
Attiecīgās ES direktīvas:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK
2011/65/ES
Piemērotās harmonizētās normas:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Izmantotie valsts standarti:
-

5.957-710

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Ташев-Гарвинг ООД
www.tashev-garving.com

Tehniskie dati

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Barošanas tīkla spriegums	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Frekvence	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. jauda	W	1380	1380
Nominālā jauda	W	1200	1200
Tvertnes tilpums	l	27	27
Iepildāmais šķidruma daudzums	l	14	14
Gaisa daudzums (maks.)	l/s	67	67
Zemspiediens (maks.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Aizsardzība	--	IPX4	IPX4
Aizsardzības klase	⧈	II	II
Sūkšanas šļūtenes pieslēgums (C-DN/ C-ID)	mm	35	35
Garums x platums x augstums	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Tipiskā darba masa	kg	7,5	8,2
Apkārtējā temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.			
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	77	77
Nenoteiktība K_{pA}	dB(A)	1	1
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	m/s^2	<2,5	<2,5
Nenoteiktība K	m/s^2	0,2	0,2

Tīkla kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Daļas Nr.	Kabeļa garums
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

Гацев Гарвинг ООО
www.tasev-garving.com

Prieš pirmą kartą pradedant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

– Prieš pirmąjį naudojimą, būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!
– Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
– Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

Turinys

Aplinkos apsauga	LT	1
Rizikos lygiai	LT	1
Naudojimas pagal paskirtį	LT	1
Prietaiso dalys	LT	2
Naudojimo pradžia	LT	2
Valdymas	LT	2
Transportavimas	LT	3
Laikymas	LT	3
Priežiūra ir aptarnavimas	LT	3
Pagalba gedimų atveju	LT	3
Garantija	LT	4
Priedai ir atsarginės dalys	LT	4
EB atitikties deklaracija	LT	4
Techniniai duomenys	LT	5

Aplinkos apsauga

	Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.
	Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:
www.kaercher.com/REACH

Rizikos lygiai

⚠ ***PAVOJUS***

Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ***ATSARGIAI***

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Naudojimas pagal paskirtį

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulkėms siurbti.

– Siurblys skirtas sausai ir drėgnai valyti grindų ir sienų paviršius.
– Šis prietaisas tinkamas pramoniniam naudojimui, pvz., statybvietėse, pramoniniuose statiniuose, dirbtuvėse ir nuomos punktuose.

www.kaercher.com

Prietaiso dalys

1 Duomenų lentelė
2 Elektros laidas
3 Siurbimo vamzdžių laikiklis
4 Antgalio siūlėms laikiklis
5 Siurbimo žarna
6 Siurbimo galvutės fiksatorius
7 Vairuojamasis ratukas
8 Purvo rezervuaras
9 Siurbimo antvamzdis
10 Grindų antgalis (tik Adv)
11 Grindų antgalis (nėra Adv)
12 Siurbimo vamzdis
13 Pagrindinis jungiklis
14 Siurblio viršutinė dalis
15 Rankena
16 Kabelio kablys
17 Jungė
18 Lizdinis filtras
19 Tvirtinamoji veržlė
20 Plūduras

Naudojimo pradžia

Sausas valymas

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus! Valant sausai, būtinai turi būti uždėta filtro kasetė.

– Siurbdami smulkias dulkes, galite papildomai naudoti popierinį filtro maišelį.

Popierinio filtro maišelio įdėjimas

Paveikslas **A**
Paveikslas **B**

➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
➔ Pritvirtinkite popierinį filtro maišelį.
➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Drėgnas valymas

Guminių apvadėlių uždėjimas

Paveikslas **C**

➔ Išmontuokite šepetinį apvadą.
➔ Sumontuokite guminius apvadėlius.

Pastaba: grublėta guminių apvadėlių pusė turi būti išorėje.

Pašalinkite popierinį filtro maišelį

– Siurbdami drėgnus nešvarumus, būtinai išimkite popierinį filtro maišelį.

Įdėkite papildomą filtrą

➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
➔ Siurblio galvutę pasukite 180° kampu.
➔ Išsukite tvirtinamąsias veržles.
➔ Išimkite filtro kasetę.

Paveikslas **D**

➔ Užsukite ir tvirtai užveržkite tvirtinamąsias veržles.
➔ Įdėkite papildomą filtrą.
➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Jungiamasis spaustukas

Paveikslas **E**

Siurblio žarna turi spaustukų sistemą. Galima prijungti visus C-35/C-DN-35 priedus.

Valdymas

Prietaiso įjungimas

➔ Įkiškite elektros laido kištuką.
➔ Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.

Dulkių maišelio ištuštinimas

– Siurbimo kanale įrengta plūdė.
– Pasiekus didžiausią leistiną užterštos vandens lygį, siurbimas nutraukiamas.

➔ Pagrindiniu jungikliu išjunkite prietaisą.
➔ Ištuštinkite dulkių maišelį.

Тащев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Prietaiso išjungimas

➔ Pagrindiniu jungikliu išjunkite prietaisą.
➔ Ištraukite elektros laido kištuką.

Po kiekvieno naudojimo

➔ Ištuštinkite dulkių maišelį.
➔ Prietaisą iš vidaus ir išorės nusiurbkite ir nuvalykite drėgna šluoste.

Prietaiso laikymas

Paveikslas F
➔ Siurbimo vamzdžius, žarną ir elektros laidą saugokite, kaip parodyta paveiksle.
➔ Prietaisą palikite sausoje, pašaliniams neprieinamoje patalpoje.

Transportavimas

⚠ ***ATSARGIAI***
Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.
Paveikslas G
➔ Prietaisą transportuokite, kaip parodyta paveiksle.
➔ Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

⚠ ***ATSARGIAI***
Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.
Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ ***PAVOJUS***
Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Lizdinio filtro keitimas

➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
➔ Siurblio galvutę pasukite 180° kampu.
➔ Išsukite tvirtinamąsias veržles.
➔ Išimkite filtro kasetę.
➔ Įdėkite naują filtro kasetę.
➔ Užsukite ir tvirtai užveržkite tvirtinamąsias veržles.
➔ Uždėkite ir užskleskite siurblio galvą.

Pagalba gedimų atveju

⚠ ***PAVOJUS***
Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Siurblio turbina neveikia

➔ Patikrinkite maitinimo tinklo lizdą ir saugiklį.
➔ Patikrinkite įrenginio maitinimo kabelį ir kištuką.
➔ Įjunkite prietaisą.

Siurblio turbina veikia, tačiau prietaisas nesiurbia

– Plūduras uždaro siurbimo kanalą.
➔ Ištuštinkite dulkių maišelį.

Sumažėjo siurbimo jėga

➔ Pašalinkite susidariusį kamščius iš siurbimo antgalio, siurblio vamzdžio, siurbimo žarnos ar lizdinio filtro.
➔ Pakeiskite popierinį filtro maišelį.
➔ Lizdinio filtro keitimas.

Siurbimo metu dulkės šalinamos laukan

➔ Patikrinkite, ar teisingai įstatytas lizdinis filtras.
➔ Lizdinio filtro keitimas.

Tauer - Гравинг Стиль
www.tauer-gravur.com

Klientų aptarnavimo tarnyba

Jei negalite pašalinti gedimo, pateikite prietaisą patikrinti klientų aptarnavimo tarnybai.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

Priedai ir atsarginės dalys

– Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
– Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
– Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Drėgno ir sauso valymo siurblys
Tipas: 1.428-xxx
Specialios EB direktyvos:
2006/42/EB (+2009/127/EB)
2004/108/EB
2011/65/ES
Taikomi darnieji standartai:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Taikomi nacionaliniai standartai:
-

5.957-710

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Ташев-Гарвинг.ООД
www.tashev-garving.com

Techniniai duomenys

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Tinklo įtampa	V	220-240	220-240
	V	AU: 240	AU: 240
	V	AR: 220	AR: 220
Dažnis	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. galia	W	1380	1380
Nominalioji galia	W	1200	1200
Kameros talpa	l	27	27
Skysčio užpildymo lygis	l	14	14
Oro kiekis (maks.)	l/s	67	67
Subatmosferinis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	20,8 (208)	20,8 (208)
Saugiklio rūšis	--	IPX4	IPX4
Apsaugos klasė	⧈	II	II
Siurbimo žarnos jungtis (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Ilgis x plotis x aukštis	mm	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Tipinė eksploatacinė masė	kg	7,5	8,2
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69			
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB(A)	77	77
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	1	1
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s^2	<2,5	<2,5
Nesaugumas K	m/s^2	0,2	0,2

Maitinimo kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Dalies Nr.:	Kabelio ilgis
EU	6.647-263.0	7,5 m
GB	6.647-264.0	7,5 m
CH	6.647-265.0	7,5 m
AU	6.647-266.0	7,5 m
AR	6.648-233.0	7,5 m

ТД ЦИВ-Т алвинг ООО
www.tashev-galving.com

Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

– Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249.
– Неслідування інструкції з експлуатації та брошурі з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
– Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

Перелік

Захист навколишнього середовища . . . . . UK 1
Ступінь небезпеки . . . . . UK 1
Правильне застосування . . . UK 1
Елементи приладу . . . . . UK 2
Введення в експлуатацію . . . UK 2
Експлуатація . . . . . UK 2
Транспортування . . . . . UK 3
Зберігання . . . . . UK 3
Догляд та технічне обслуговування . . . . . UK 3
Допомога у випадку неполадок . . . . . UK 3
Гарантія . . . . . UK 4
Приладдя й запасні деталі . . UK 4
Заява при відповідність Європейського співтовариства UK 4
Технічні характеристики . . . . UK 5

Захист навколишнього середовища

Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.

Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: ***www.kaercher.com/REACH***

Ступінь небезпеки

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечній ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Правильне застосування

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.

– Цей пилосос призначений для вологого та сухого очищення підлоги і стін.
– Цей пристрій призначений для використання на підприємствах та організаціях, наприклад, на будівельних майданчиках, в заводських корпусах, майстернях і фірмах, що займаються здачею в оренду.

www.tashevgalvin.com Ташев-Галвин

Елементи приладу

1 Заводська табличка
2 Мережевий кабель
3 Тримач для всмоктувальної трубки
4 Тримач насадки для стиків
5 Всмоктуючий шланг
6 Фіксація головки всмоктування
7 Спрямовувальний валець
8 Ємкість для бруду
9 Усмоктувальний патрубок
10 Форсунка для підлоги (тільки Adv)
11 Форсунка для підлоги (не Adv)
12 Всмоктувальня трубка
13 Головний вимикач
14 Гголовка всмоктування
15 Ручка
16 Гачки для кабелю
17 Всмоктувальне коліно
18 Патронний фільтр
19 Кріпильна гайка
20 Поплавок

Введення в експлуатацію

Пилосос для сухої очистки

УВАГА

Небезпека пошкодження! При сухому очищенні необхідно завжди встановлювати патронний фільтр.

– При всмоктуванні дрібного пилу додатково може використовуватися паперовий фільтрувальний пакет

Установка паперового фільтр-пакету

Малюнок A
Малюнок B

➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
➔ Надягти паперовий фільтр-пакет.
➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Вологе прибирання

Установка гумових губок

Малюнок C

➔ Зняти щітки.
➔ Встановити гумові губки.

Вказівка: Структурована сторона гумових губок має дивитись назовні.

Зніміть паперовий фільтр-пакет

– При всмоктуванні вологого забруднення завжди слід знімати паперовий фільтрувальний пакет.

Установка додаткового фільтру

➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
➔ Поверніть всмоктуючу головку на 180° та зніміть її.
➔ Вигвинтити кріпильну гайку.
➔ Зняти патронний фільтр.

Малюнок D

➔ Вставити та затягнути кріпильну гайку.
➔ Установка додаткового фільтру.
➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Пружинний контакт

Малюнок E

Всмоктуючий шланг оснащено пружинною системою. Може бути під'єднано будь-яке допоміжне обладнання C-35/C-DN-35.

Експлуатація

Ввімкнення пристрою

➔ Вставте штепсельну вилку.
➔ Увімкнути пристрій через головний вмикач.

Випорожнення ємкості для бруду

– Всмоктувальний канал оснащено поплавком.
– Коли досягається максимально допустимий рівень брудної води у резервуарі, всмоктування припиняється.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

➔ Вимкнути пристрій через головний вмикач.
➔ Випорожніть ємкість для бруду.

Вимкнути пристрій

➔ Вимкнути пристрій через головний вмикач.
➔ Вітягніть мережеву штепсельну вилку.

Після кожного використання

➔ Випорожніть ємкість для бруду.
➔ Очистити прилад зовні та всередині за допомогою пилососа та протерти його вологим рушником.

Зберігати пристрій

Малюнок F
➔ Зберігати всмоктувальні труби, всмоктувальний шланг і мережевий шнур, як вказано на малюнку.
➔ Зберігайте пристрій у сухому приміщенні та захищайте від недозволеного використання.

Транспортування

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***
Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.
Малюнок G
➔ Транспортувати прилад згідно малюнку.
➔ При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Зберігання

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***
Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.
Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***
До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Заміна патронного фільтру

➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
➔ Поверніть всмоктуючу головку на 180° та зніміть її.
➔ Вигвинтити кріпильну гайку.
➔ Зняти патронний фільтр.
➔ Встановіть новий патронний фільтр.
➔ Вставити та затягнути кріпильну гайку.
➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Допомога у випадку неполадок

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***
До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Всмоктувальна турбіна не працює

➔ Перевірити штепсельну розетку та запобіжник системи електроживлення.
➔ Перевірити мережний кабель та штепсельну вилку пристрою.
➔ Включіть пристрій.

Всмоктувальна турбіна працює, але пристрій не всмоктує

– Поплавок закрив всмоктувальний канал.
➔ Випорожніть ємкість для бруду.

Знизилась сила всмоктування

➔ Видаліть забруднення з сопла, труби, шлангу всмоктування або патронного фільтру.
➔ Замініть паперовий фільтр-пакет.
➔ Замініть патронний фільтр.

Ташев-Гардинг ООД
www.tashev-garding.com

При всмоктуванні виходить пил

➔ Перевірте правильність установки патронного фільтру.
➔ Замініть патронний фільтр.

Служба підтримки користувачів

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у службі обслуговування клієнтів.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинної гарантії звертіться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Приладдя й запасні деталі

– При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
– Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
– Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

Заява при відповідність Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Пилосос для сухого та вологого всмоктування
Тип: 1.428-xxx
Відповідна директива ЄС
2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)
2004/108/ЄС
2011/65/ЄС
Прикладні гармонізуючі норми
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Запропоновані національні норми
-

5.957-710

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

уповноважений по документації:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

www.iashev-golving.com

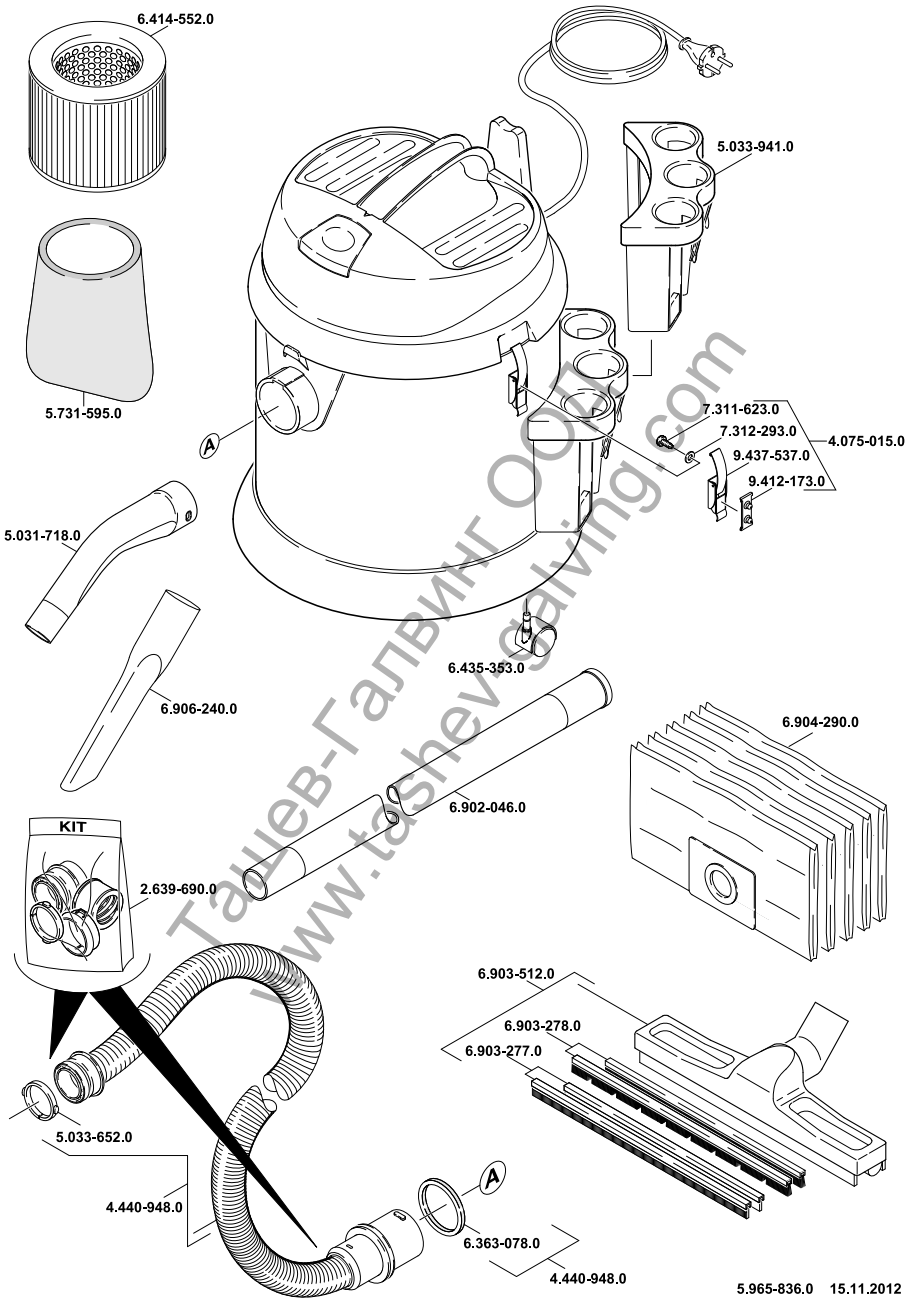
Технічні характеристики

		NT 27/1 NT 27/1 Adv	NT 27/1 Me NT 27/1 Me Adv
Номінальна напруга	В	220-240	220-240
	В	AU: 240	AU: 240
	В	AR: 220	AR: 220
Частота	Гц	1~ 50-60	1~ 50-60
Макс. потужність	Вт	1380	1380
Номінальна потужність	Вт	1200	1200
Місткість резервуару	l	27	27
Об'єм заповнення рідини	l	14	14
Кількість повітря (макс.)	л/с	67	67
Нижній тиск (макс.)	кПа (мбар)	20,8 (208)	20,8 (208)
Ступінь захисту	--	IPX4	IPX4
Клас захисту	⧈	II	II
Гніздо під'єднання шлангу(C-DN/C-ID)	мм	35	35
Довжина x ширина x висота	мм	420 x 420 x 525	420 x 420 x 540
Типова робоча вага	кг	7,5	8,2
Температура навколишнього середовища (макс.)	°C	+40	+40
Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69			
Рівень шуму L_{pA}	дБ(A)	77	77
Небезпека K_{pA}	дБ(A)	1	1
Значення вібрації рука-плече	м/с²	<2,5	<2,5
Небезпека K	м/с²	0,2	0,2

Мережний кабель	H05VV-F 2x1,0 mm²	
	№ деталі	Довжина кабелю
EU	6.647-263.0	7,5 м
GB	6.647-264.0	7,5 м
CH	6.647-265.0	7,5 м
AU	6.647-266.0	7,5 м
AR	6.648-233.0	7,5 м

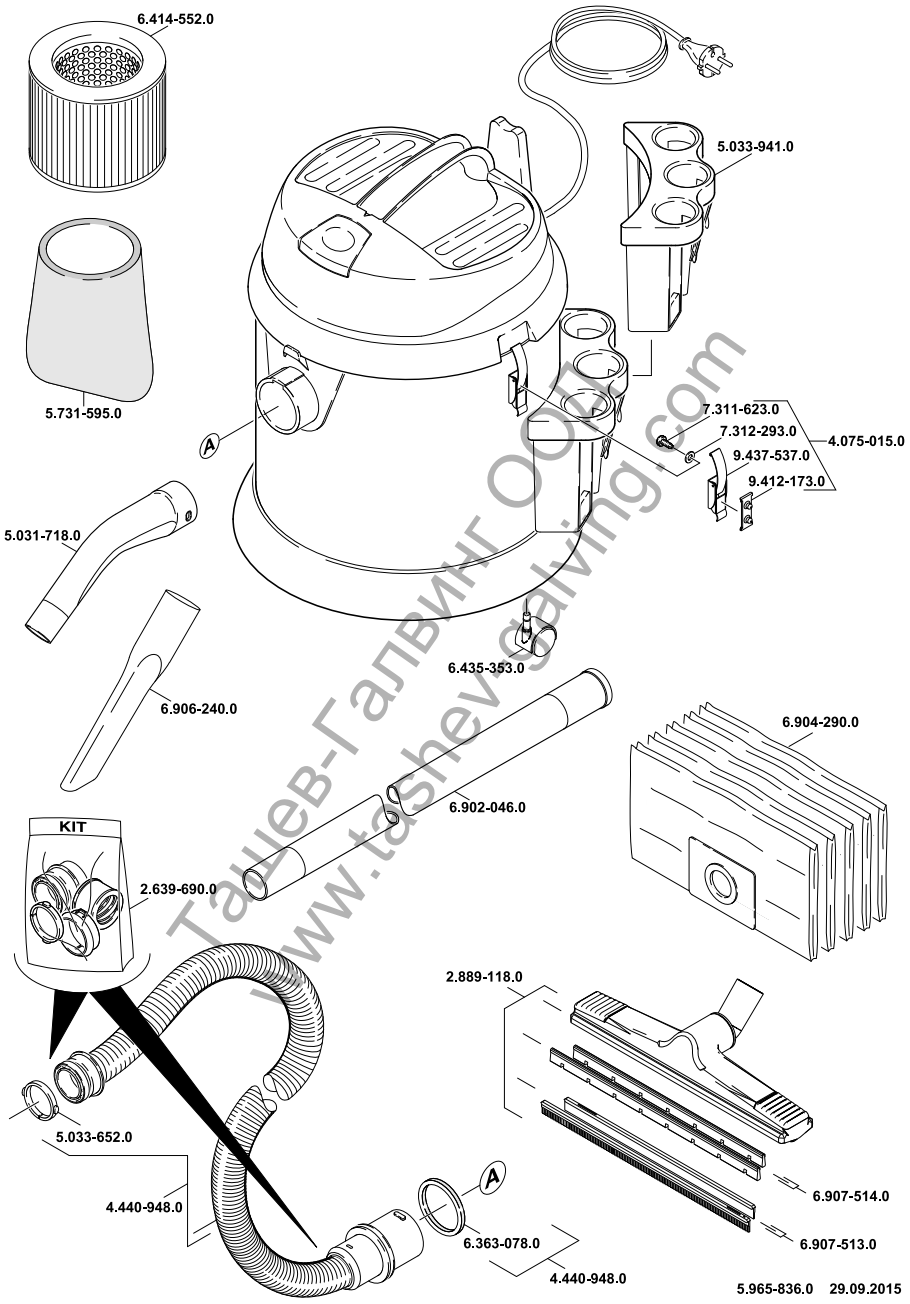
Гацев-Гавинг ООО
www.tacev-gaving.com

NT 27/1



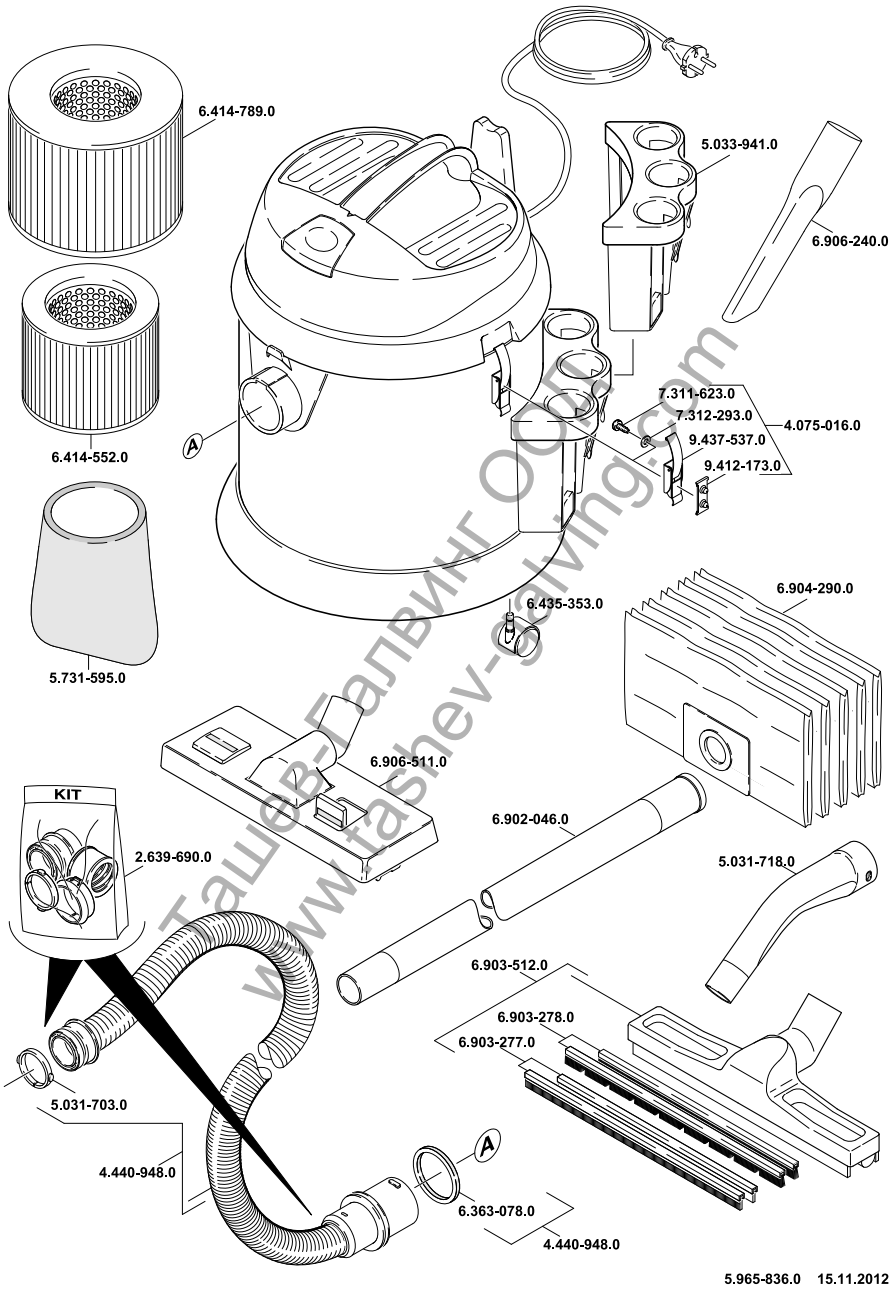
Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

NT 27/1 Adv



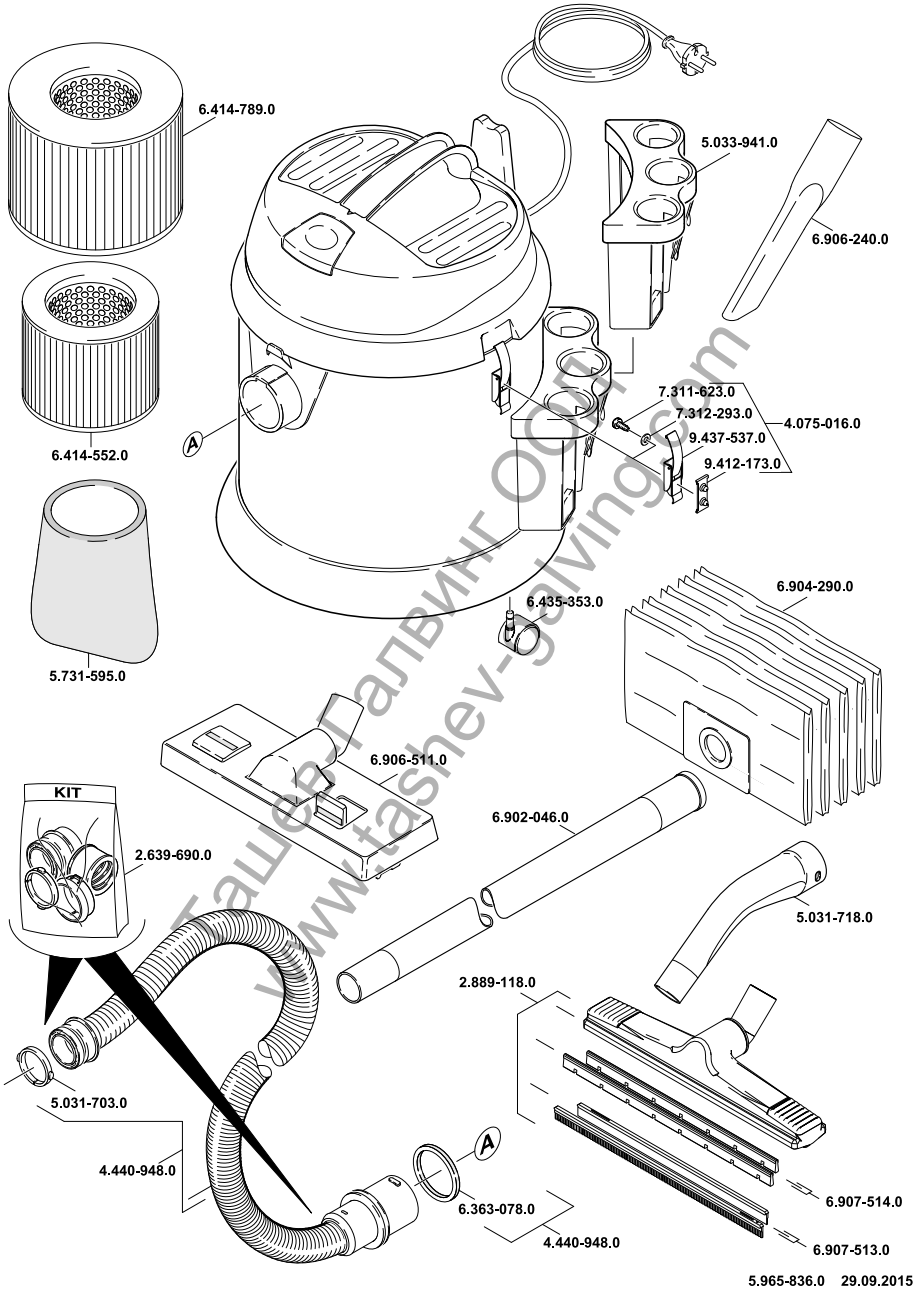
Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

NT 27/1 Me



Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

NT 27/1 Me Adv



Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

http://www.kaercher.com/dealersearch